

# Instrument Warranty



*Surgical products  
designed and manufactured by the  
Scanlan family since 1921*



*The Scanlan family has specialized in the design and manufacture of the highest quality surgical products since 1921. Now in our fourth generation, my family continues its dedication to providing you with the best surgical instrumentation available anywhere in the world.*

*If I can ever be of assistance to you, please call me toll-free within the United States or Canada, or collect from anywhere in the world. Thank you for your continued support and demand for the finest.*

*Sincerely,*

Timothy M. Scanlan  
President  
Chief Executive Officer

**For more information**

please contact your local Scanlan representative, or call...

U.S. & Canada: 800-328-9458 International: 651-298-0997

FAX: 651-298-0018

[www.scanlaninternational.com](http://www.scanlaninternational.com)

## WARRANTY

**SCANLAN® Instrumentation** is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for ten full years. Any instrument which proves defective when used for its intended purpose will be repaired or replaced at no charge, at the sole discretion of Scanlan International, Inc. This warranty is in lieu of all other warranties, either expressed or implied.

In no event shall seller be liable to buyer, or any successors of buyer, for any claim for lost opportunity, loss of goodwill, or consequential or incidental damages of any kind for any amount in excess of the price of the product. Seller agrees to replace or to issue credit at seller's sole option any product determined to be defective in materials or workmanship. Seller shall not be responsible for the cost of labor or charges of any kind incurred due to product defect. Your rights under this warranty may vary from state to state and country to country. **IMPORTANT: All SCANLAN® instruments must be returned to Scanlan International for refurbishment. Refurbishment of Scanlan instrumentation by any other resource will void the Scanlan warranty.**

**SCANLAN® V.I.P.™ Instrument Sterilization Trays:** SCANLAN® V.I.P.™ instrument sterilization trays are warranted for 12 months against defects in material or workmanship.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ Instrumentation:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ jaws are guaranteed for 12 months. If needed, the DIAMOND DUST™ surface will be restored at no charge during the initial 12 month period.

**Needle Holders:** The use of suture needles larger than those recommended may result in damage and invalidate your warranty. Please see the Scanlan website <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> for recommendations regarding the use of suture needles with Scanlan® instrumentation.

**Titanium Instrumentation:** Different shades of blue may be found within the extensive line of anodized SCANLAN® titanium instrumentation. This is not a defect, but a phenomenon which occurs due to slight variations of manufacture technique or alloy composition. This is a cosmetic characteristic only and does not compromise the high quality of your SCANLAN® titanium instrumentation.

**Scissors:** Do not cut suture, gauze, or wire with scissors unless it was designed to cut those materials. All SCANLAN® Super Cut™ & Ultra Sharp® scissors must be returned to Scanlan International for complete refurbishment and sharpening in order to maintain the unique cutting edge.

**SCANLAN® Premier™ Scissors:** Sharpness of SCANLAN® Premier™ Scissors is guaranteed for 12 months. If needed, resharpening will be performed at no charge during the 12 month period.

**Heifetz™ Clips, Yasargil Clips:** Product in the original packaging may be returned for full credit within 60 days domestic and 90 days international of invoice date. All used product will be considered FIRM SALE. Warranted for 12 months against defects in material or workmanship.

**Reliance Bulldog Clamp:** Warranty for materials and workmanship will be one year. All sales are considered FIRM SALE.

**PLEASE NOTE:** Instrument designs may change without prior notice. We are proud of the handcrafted quality of our instruments, which can cause slight variations in instrument patterns.

## GARANTIE

Les **instruments SCANLAN®** sont garantis exempts de tout vice de matériel et de fabrication pendant dix ans. Tout instrument se révélant défectueux lors de l'utilisation pour laquelle il a été conçu sera réparé ou remplacé gratuitement, à la discrétion de Scanlan International, Inc. Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite.

Le vendeur n'est en aucun cas responsable envers l'acheteur, ou tout autre acheteur après lui, des dépenses, de la perte de clientèle ou des dégâts accidentels ou indirects quelque nature qu'ils soient, d'un montant supérieur au prix du produit. Le vendeur consent à remplacer ou à rembourser à sa discrétion tout produit jugé défectueux du point de vue matériel ou fabrication. Le vendeur ne peut être tenu responsable du coût de la main-d'œuvre ou des frais liés au défaut du produit. Les droits de l'acheteur en vertu de cette garantie peuvent varier d'un pays à l'autre. **IMPORTANT : Tous les instruments SCANLAN® doivent être retournés à Scanlan International pour remise à neuf. La remise à neuf des instruments Scanlan par tout autre établissement annulera la garantie Scanlan.**

**Plateaux de stérilisation des instruments SCANLAN® :** les plateaux de stérilisation des instruments SCANLAN® sont garantis exempts de tout vice de matériel et de fabrication pendant 12 mois.

**Instruments SCANLAN® DIAMOND DUST™ :** les mors SCANLAN® DIAMOND DUST™ sont garantis pendant 12 mois. Si nécessaire, la surface DIAMOND DUST™ sera restaurée gratuitement durant la période initiale de 12 mois.

**Porte-aiguilles :** L'utilisation d'aiguilles de suture de plus gros calibre que recommandé risque de se solder par des dommages et d'annuler votre garantie. Pour les recommandations concernant l'utilisation d'aiguilles de suture avec les instruments Scanlan®, veuillez consulter le site web <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>.

**Instruments en titane :** différentes nuances de bleu peuvent être notées dans la gamme étendue d'instruments en titane SCANLAN® anodisés. Ce n'est pas un défaut, mais un phénomène qui est dû aux légères variations dans la technique de fabrication ou la composition de l'alliage. C'est une caractéristique cosmétique seulement qui est sans effet sur la haute qualité de vos instruments en titane SCANLAN®.

**Ciseaux :** ne coupez pas de fils de suture, de gaze ou de fils métalliques avec des ciseaux autres que ceux conçus pour couper ces matières. Tous les ciseaux SCANLAN® Super Cut™ et Ultra Sharp® doivent être renvoyés à Scanlan International pour remise à neuf et affûtage complets afin de préserver le tranchant unique de ces instruments.

**Ciseaux SCANLAN® Premier™ :** l'affûtage des ciseaux SCANLAN® Premier™ est garanti pendant 12 mois. Si nécessaire, le réaffûtage sera effectué gratuitement durant la période de 12 mois.

**Clips Heifetz™, clips Yasargil :** les produits peuvent être renvoyés dans leur emballage d'origine pour remboursement intégral dans les 60 jours (national) et 90 jours (international) de la date de facturation. Tout produit utilisé sera considéré comme une VENTE DÉFINITIVE. Garantis exempts de tout vice de matériel et de fabrication pendant 12 mois.

**Pince bulldog Reliance :** garantie exempte de tout vice de matériel et de fabrication pendant un an. Toutes les ventes sont considérées comme des VENTES DÉFINITIVES.

**N.B. :** la conception des instruments peut subir des modifications sans préavis. Nous sommes fiers du façonnage de qualité de nos instruments, qui peut causer de légères variations d'un instrument à l'autre.

# GARANTIE

Es wird für zehn Jahre garantiert, dass die **SCANLAN® Instrumente** frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind. Alle Instrumente, die zweckmäßig verwendet wurden und einen Defekt aufweisen, werden von Scanlan International, Inc. nach eigenem Ermessen kostenlos repariert oder ersetzt. Die hier beschriebene Garantie ersetzt alle anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Garantien.

Der Verkäufer lehnt jegliche Haftung gegenüber dem Käufer oder dessen Rechtsnachfolgern ab für Forderungen aufgrund verloren gegangener Geschäftschancen, Verlust des Geschäftswertes sowie Folge- oder Nebenschäden jeglicher Art, die den Kaufpreis des Produktes übersteigen. Der Verkäufer stimmt zu, dem Käufer nach eigenem Ermessen das Produkt zu ersetzen, oder dem Käufer den Kaufpreis zu erstatten, falls das Produkt Material- oder Verarbeitungsfehler aufweist. Der Verkäufer haftet nicht für Reparaturkosten oder sonstige Kosten, die aufgrund des defekten Produktes entstehen. Die Rechte im Rahmen dieser Garantie können von Land zu Land verschieden sein. **WICHTIG: Alle SCANLAN® Instrumente müssen zur Überholung an Scanlan International zurückgesandt werden. Bei einer Überholung von Scanlan Instrumenten durch Dritte wird die Garantie von Scanlan nichtig.**

## **SCANLAN® Instrumenten-Sterilisationsschalen:**

Für die SCANLAN® Instrumenten-Sterilisationsschalen wird eine Garantie von 12 Monaten gegen Material- und Verarbeitungsfehler gewährt.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ Instrumente:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ Greifbacken werden für 12 Monate garantiert. Falls erforderlich, wird die DIAMOND DUST™ Oberfläche innerhalb der 12-monatigen Garantiezeit kostenlos erneuert.

**Nadelhalter:** Bei Verwendung von größeren als den empfohlenen Nadelgrößen sind Beschädigungen möglich, die nicht unter der Garantie gedeckt sind. Auf unserer Website unter <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> können Sie Empfehlungen zur Verwendung der Nadeln mit den Scanlan® Instrumenten einsehen.

**Titaninstrumente:** Unterschiedliche Blautöne sind bei unserer umfassenden Produktreihe an anodisierten SCANLAN® Titaninstrumenten normal. Hierbei handelt es sich nicht um einen Defekt, sondern um leichte Variationen in der Fertigungstechnik oder Zusammensetzung der Legierung. Es ist eine rein kosmetische Abweichung, die sich in keiner Weise auf die hohe Qualität der SCANLAN® Titaninstrumente auswirkt.

**Scheren:** Scheren dürfen niemals zum Schneiden von Material (Nahtmaterial, Mull oder Draht) verwendet werden, für das sie nicht ausgeführt sind. Alle SCANLAN® Super Cut™ & Ultra Sharp® Scheren müssen zur kompletten Überholung und zum Schleifen an Scanlan International zurückgesandt werden, um die einzigartig ausgeführte scharfe Schneide aufrechtzuerhalten.

**SCANLAN® Premier™ Scheren:** Die Schärfe der SCANLAN® Premier™ Scheren ist für 12 Monate gewährleistet. Falls erforderlich wird die Schere innerhalb der 12-monatigen Garantiezeit kostenlos nachgeschliffen.

**Heifetz™ Clips, Yasargil-Clips:** Das Produkt kann in der Originalverpackung innerhalb von 60 Tagen (Inland) und 90 Tagen (international) ab Rechnungsdatum gegen Gutschrift zurückgesandt werden. Für gebrauchte Produkte wird kein RÜCKGABERECHT eingeräumt. Für das Produkt wird eine Garantie von 12 Monaten auf Material- und Verarbeitungsfehler gewährt.

**Reliance-Bulldogklemme:** Es wird für ein Jahr gewährleistet, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Alle Verkäufe ohne RÜCKGABE.

**BITTE BEACHTEN:** Instrumentendesigns können ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Unsere Instrumente sind handgearbeitet, wodurch leichte Variationen bei den Instrumentenmodellen entstehen können.

## GARANZIA

Lo **strumentario SCANLAN®** è garantito privo di difetti di materiali e manodopera per 10 anni. Qualsiasi strumento che si dimostra difettoso, se usato per il suo scopo previsto, verrà riparato o sostituito gratuitamente, a esclusiva discrezione di Scanlan International, Inc. La presente garanzia sostituisce ogni altra garanzia, sia essa implicita o esplicita.

In nessun caso il venditore potrà essere ritenuto responsabile dall'acquirente, o dai suoi successori, per perdite di profitti o di avviamento, oppure per danni conseguenti o incidentali di qualsiasi natura per una cifra superiore a quella corrispondente al prezzo del prodotto. Il venditore si impegna a sostituire o a rimborsare, a sua esclusiva discrezione, i prodotti dimostratisi difettosi nei materiali o nella lavorazione. Il venditore non può essere ritenuto responsabile del costo della manodopera o di spese di qualsiasi natura derivanti dal prodotto difettoso. I diritti dell'acquirente in base alla presente garanzia possono variare da stato a stato o da Paese a Paese. **IMPORTANTE – Ai fini del ricondizionamento, è necessario che tutti gli strumenti SCANLAN® siano restituiti a Scanlan International.**

**Il ricondizionamento di strumenti Scanlan in qualsiasi altro modo rende nulla la garanzia Scanlan.**

**Vassoi di sterilizzazione per strumenti SCANLAN®** – I vassoi di sterilizzazione per strumenti SCANLAN® sono garantiti privi di difetti di materiali e manodopera per 12 mesi.

**Strumenti SCANLAN® DIAMOND DUST™** – Le ganasce SCANLAN® DIAMOND DUST™ sono garantite per 12 mesi. Se necessario, la superficie DIAMOND DUST™ verrà ripristinata gratuitamente durante questo periodo iniziale di 12 mesi.

**Porta-aghi** – L'uso di aghi per sutura di dimensioni superiori a quelle consigliate può causare danni e rendere nulla la garanzia. Per consigli sull'uso degli aghi per sutura con gli strumenti Scanlan®, fare riferimento al sito web Scanlan all'indirizzo <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>.

**Strumenti in titanio** – La vasta gamma di strumenti in titanio anodizzato SCANLAN® può presentare differenti sfumature azzurre. Non è un difetto, ma un fenomeno dovuto alle leggere variazioni nella tecnica di manifattura o nella composizione della lega. Si tratta puramente di una caratteristica estetica e non compromette l'alta qualità dello strumentario in titanio SCANLAN®.

**Forbici** – Non tagliare suture, garze o fili con forbici che non siano state progettate per tagliare tali materiali. Tutte le forbici SCANLAN® Super Cut™ e Ultra Sharp® devono essere restituite a Scanlan International per il ricondizionamento completo e l'affilatura al fine di garantire l'esclusivo filo di taglio.

**Forbici SCANLAN® Premier™** – L'affilatura delle forbici SCANLAN® Premier™ è garantita per 12 mesi. Se necessario, la riaffilatura verrà eseguita gratuitamente durante tale periodo di 12 mesi.

**Clip Heifetz™ e clip Yasargil** – È possibile restituire i prodotti nella confezione originale entro 60 giorni (negli U.S.A.) o 90 giorni (clienti internazionali) dalla data della fattura per un rimborso completo. Una volta utilizzati i prodotti, la vendita verrà considerata DEFINITIVA in tutti i casi. Questi strumenti sono garantiti privi di difetti di materiali e manodopera per 12 mesi.

**Morsetti Reliance Bulldog** – Sono garantiti privi di difetti di materiali e manodopera per 1 anno. Tutte le vendite sono DEFINITIVE.

**SI PREGA DI NOTARE** che la progettazione degli strumenti è soggetta a modifica senza obbligo di preavviso. Siamo fieri della qualità artigianale dei nostri strumenti, che può portare a lievi differenze tra un prodotto e un altro.

# GARANTÍA

Se garantiza que todo el **instrumental de SCANLAN®** estará libre de defectos en materiales y mano de obra durante diez años. A discreción de Scanlan International, Inc., se reparará o reemplazará gratis cualquier instrumento que, de manera probada, presente defectos cuando se utilice para su uso indicado. Esta garantía prevalece sobre cualquier otra garantía, expresa o implícita.

Bajo ninguna circunstancia será el vendedor responsable, ante el comprador o sus sucesores, en caso de reclamo por pérdida de oportunidades, pérdida de fondo de comercio, o daños indirectos o incidentales de cualquier tipo por una cantidad que sobrepase el precio del producto. A completa discreción del vendedor, se acuerda reemplazar o reembolsar el importe de cualquier producto que presente defectos de materiales o de mano de obra. El vendedor no será responsable del costo de la mano de obra o de los cargos de cualquier tipo en los que se incurra debido al defecto del producto. Sus derechos bajo esta garantía pueden variar según el estado o el país. **IMPORTANTE: Todos los instrumentos SCANLAN® deben devolverse a Scanlan International para fines de reacondicionamiento. Toda labor de reacondicionamiento del instrumental Scanlan que esté a cargo de cualquier otra entidad anulará la garantía de Scanlan.**

**Bandejas de esterilización de instrumentos SCANLAN®:** las bandejas de esterilización de instrumentos SCANLAN® están cubiertas por una garantía de 12 meses contra defectos de materiales o mano de obra.

**Instrumental DIAMOND DUST™ SCANLAN®:** las mordazas DIAMOND DUST™ de SCANLAN® están cubiertas por una garantía de 12 meses. De ser necesario, la superficie de DIAMOND DUST™ se restaurará gratuitamente durante el período inicial de 12 meses.

**Portaagujas:** El uso de agujas de sutura de tamaño superior al recomendado podría ocasionar daños y anular la garantía. Encontrará recomendaciones sobre el uso de agujas de sutura con instrumental de Scanlan® en el sitio web de Scanlan: <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>.

**Instrumental de titanio:** Los productos de la amplia línea de instrumental de titanio anodizado SCANLAN® pueden presentar diferentes tonos azulados; esto no es un defecto, sino más bien un fenómeno resultante de las ligeras variaciones que haya en la técnica de fabricación o la composición de la aleación. Se trata de una característica estética que no altera la alta calidad del instrumental de titanio SCANLAN®.

**Tijeras:** No corte suturas, gasas o alambres con tijeras a menos que estén diseñadas para cortar tales materiales. Todas las tijeras Super Cut™ y Ultra Sharp® de SCANLAN® deben devolverse a Scanlan International para su total reacondicionamiento y afilamiento a fin de que puedan mantener su exclusivo borde cortante.

**Tijeras Premier™ de SCANLAN®:** el filode las tijeras Premier™ de SCANLAN® está garantizado durante 12 meses. De ser necesario, las tijeras se pueden volver a afilar gratuitamente durante el período de 12 meses.

**Clips Heifetz™, clips Yasargil:** Se reembolsará el importe total de un producto que se devuelva en su envase original en un plazo no mayor de 60 días (nacional) o 90 días (internacional) a partir de la fecha de la factura. Todo producto usado se considerará VENTA EN FIRME. Garantía de 12 meses contra defectos de materiales o mano de obra.

**Clamp bulldog Reliance:** Garantía de 1 año contra defectos de materiales o mano de obra. Todas las ventas se consideran VENTA EN FIRME.

**NOTA:** Los diseños de los instrumentos pueden cambiar sin previo aviso. Nos enorgullece nuestro instrumental de calidad artesanal, la cual puede dar pie a ligeras variaciones en las características de los instrumentos.

## GWARANCJA

Na **przyrządy firmy SCANLAN®** udziela się na okres dziesięciu lat gwarancji, iż będą one wolne od wszelkich wad materiałowych i wykonawczych. Jeżeli jakikolwiek przyrząd, używany zgodnie ze swoim przeznaczeniem, okaże się wadliwy, zostanie on, według uznania firmy Scanlan International, Inc., bezpłatnie poddany naprawie lub wymianie. Gwarancja ta zastępuje wszystkie inne gwarancje wyrażone lub domniemane.

Sprzedawca nie ponosi żadnej odpowiedzialności prawnej wobec nabywcy lub jego następców za jakiegokolwiek roszczenia wynikające z utraty możliwości, utraty reputacji lub jakiegokolwiek strat wtórnych i przypadkowych, w kwocie, która przewyższałaby cenę produktu. Sprzedawca wyraża zgodę na dokonanie, według swojego uznania, wymiany produktu lub zwrotu pieniędzy w przypadku produktu ze stwierdzonymi wadami wykonawczymi lub materiałowymi. Sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za koszty robocizny lub inne straty poniesione w związku z wadliwością produktu. Prawa nabywcy w ramach niniejszej gwarancji mogą różnić się w zależności od stanu lub kraju.

**WAŻNE: Wszystkie przyrządy SCANLAN® należy zwrócić do Scanlan International w celu przeprowadzenia ich odnowy. Przeprowadzanie odnowy przyrządów Scanlan przez inne firmy spowoduje unieważnienie gwarancji udzielonej przez Scanlan.**

**Tacki do sterylizacji przyrządów SCANLAN®:** tacki do sterylizacji przyrządów firmy SCANLAN® posiadają 12-miesięczną gwarancję pokrywającą wady materiałowe i wykonawcze.

**Przyrządy SCANLAN® DIAMOND DUST™:** szczęki Diamond Dust™ firmy SCANLAN® objęte są gwarancją na okres 12 miesięcy. Jeśli zajdzie taka potrzeba, w 12-miesięcznym okresie gwarancyjnym powierzchnia DIAMOND DUST™ zostanie odnowiona nieodpłatnie.

**Oprawki igieł:** Użycie większych, niż zalecane, igieł do szwów chirurgicznych może spowodować uszkodzenie oprawki i unieważnienie gwarancji. Zalecenia dotyczące stosowania igieł do szwów z przyrządami Scanlan® podano na stronie Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>.

**Przyrządy wykonane z tytanu:** W szerokim asortymencie anodyzowanych przyrządów tytanowych SCANLAN® obecne jest zabarwienie w różnych odcieniach niebieskiego koloru. Nie jest to wadą materiału, lecz skutkiem niewielkich różnic techniki produkcji lub składu stopu. Różnice te mają charakter kosmetyczny i nie wpływają na obniżenie wysokiej jakości technicznej tytanowych przyrządów SCANLAN®.

**Nożyczki:** Nie wolno przecinać nici, gazy ani drutu za pomocą nożyczek, które nie są przeznaczone do tego celu. Wszystkie nożyczki typu SCANLAN® Super Cut™ i Ultra Sharp® muszą być zwrócone do Scanlan International do renowacji i ostrzenia, aby zapewnić utrzymanie wyjątkowej ostrości ich ostrzy.

**Nożyczki SCANLAN® Premier™:** Gwarancja na ostrość nożyczek SCANLAN® Premier™ wynosi 12 miesięcy. Jeśli zajdzie taka potrzeba, w 12-miesięcznym okresie gwarancyjnym nieodpłatnie zostanie wykonane naostrzenie.

**Zaciski Heifetz™, zaciski Yasargil:** Aby uzyskać pełny kredyt, produkt w oryginalnym opakowaniu należy zwrócić w ciągu 60 dni od daty na fakturze w przypadku przesyłki krajowej i 90 dni w przypadku przesyłki zagranicznej. Wszystkie używane produkty uważane są za OSTATECZNIE SPRZEDANE. Udzielana jest na nie 12-miesięczna gwarancja pokrywająca wady materiałowe i wykonawcze.

**Zacisk Reliance Bulldog:** Gwarancja obejmująca wady materiałowe i wykonawcze wynosi rok. Wszystkie sprzedane produkty uważane są za OSTATECZNIE SPRZEDANE.

**UWAGA:** Projekt przyrządów może ulec zmianie bez uprzedniego powiadomienia. Jakość ręcznie wykonywanych produktów, która jest źródłem naszej dumy, może być przyczyną niewielkich różnic w formie przyrządów.

# GARANTIA

Os **instrumentos da SCANLAN®** estão garantidos como isentos de defeitos de material e fabrico durante um período total de dez anos. Qualquer instrumento comprovadamente defeituoso quando utilizado para os fins a que se destina será reparado ou substituído gratuitamente, por discricção exclusiva da Scanlan International, Inc. Esta garantia substitui todas as outras garantias, expressas ou implícitas.

Em circunstância alguma será o vendedor responsável perante o comprador, ou qualquer sucessor do comprador, pela reclamação decorrente de perda de oportunidades, reputação ou danos incidentais ou consequenciais de qualquer espécie por qualquer montante superior ao preço do produto. O vendedor concorda em substituir ou atribuir um crédito por opção única do vendedor para qualquer produto que se determine como apresentando defeitos de materiais ou de fabrico. O vendedor não será responsável pelos custos de mão-de-obra ou despesas de qualquer espécie que se verifiquem devido a defeito do produto. Os direitos legais do comprador ao abrigo desta garantia podem variar de região para região e de país para país. **IMPORTANTE: Todos os instrumentos SCANLAN® têm de ser devolvidos à Scanlan International, Inc. para restauração. A restauração de instrumentos da Scanlan efectuada através de qualquer outro meio anulará a garantia Scanlan.**

**Tabuleiros de Esterilização dos Instrumentos SCANLAN®:** Os tabuleiros de esterilização dos instrumentos SCANLAN® são garantidos por 12 meses quanto a defeitos de material e fabrico.

**Instrumentos DIAMOND DUST™ SCANLAN®:** As mandíbulas DIAMOND DUST™ SCANLAN® são garantidas por 12 meses. Se necessário, a superfície DIAMOND DUST™ será restaurada gratuitamente durante o período inicial de 12 meses.

**Porta-Agulhas:** O uso de agulhas de sutura de tamanho superior ao recomendado pode resultar em danos e invalidar a sua garantia. Consultar o sítio Web da Scanlan em <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> para obter recomendações no que respeita ao uso de agulhas de sutura com instrumentos Scanlan®.

**Instrumentos de Titânio:** Poderão ser observadas diferentes tonalidades de azul dentro da ampla linha de instrumentos de titânio anodizado SCANLAN®. Não se trata de um defeito, mas sim de um fenómeno que ocorre devido a ligeiras variações na técnica de fabrico ou na composição da liga. Isto é apenas uma característica cosmética que não afecta a alta qualidade dos instrumentos de titânio SCANLAN®.

**Tesouras:** Não cortar a sutura, gaze ou o fio com as tesouras excepto se estas tiverem sido concebidas para cortar este tipo de materiais. Todas as tesouras Super Cut™ e Ultra Sharp® SCANLAN® devem ser devolvidas à Scanlan International para uma completa restauração e afiação a fim de manterem o seu gume de tecnologia incomparável afiado.

**Tesouras Premier™ SCANLAN®:** O gume das tesouras Premier™ SCANLAN® é garantido por 12 meses. Se necessário, será efectuada uma nova afiação gratuitamente durante o período de 12 meses.

**Clips Heifetz™, Clips Yasargil:** O produto contido na sua embalagem original pode ser devolvido para obtenção de um crédito total dentro de 60 dias (a nível nacional) e 90 dias (a nível internacional) da data da factura. Todos os produtos usados serão considerados como VENDA FIRME. Garantidos por 12 meses contra defeitos de material e fabrico.

**Grampo Reliance Bulldog:** A garantia de materiais e fabrico será de um ano. Todas as vendas são consideradas como VENDA FIRME.

**QUEIRA NOTAR:** Os designs dos instrumentos podem mudar sem aviso prévio. Temos orgulho da qualidade de precisão manual dos nossos instrumentos, a qual pode causar ligeiras variações nos padrões dos instrumentos.



## 보증

**SCANLAN®의 기구들은** 만 10년 동안 재료 및 제조 상의 결함이 없음을 보증합니다. 설계 용도로 사용하다가 결함이 발견된 기구는 Scanlan International, Inc.의 재량에 따라 무료로 수리 또는 교환해 드립니다. 본 보증은 다른 모든 명시적 또는 묵시적 보증을 대체합니다.

판매자는 어떤 경우에도 구매자 또는 구매자의 모든 승계자들에게 어떤 종류의 기회 손실, 영업권 상실, 필연적 또는 우발적 손해에 대해서도 제품 가격을 초과하는 금액에 대한 책임을 지지 않습니다. 판매자는 재료 또는 제조 상의 결함이 있는 것으로 판명된 제품에 대해 판매자의 전적인 재량에 따라 교환해 주거나 크레딧을 발행하기로 동의합니다. 판매자는 제품 결함으로 인해 발생한 인건비 또는 어떤 종류의 요금에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 본 보증서에 따른 귀하의 권리는 주 및 국가에 따라 다를 수 있습니다. **중요 사항: 모든 SCANLAN® 기구들은 보수를 받기 위해 Scanlan International로 반송해야 합니다. 다른 업체가 Scanlan의 기구를 수리할 경우에는 Scanlan의 보증이 무효가 됩니다.**

**SCANLAN® V.I.P.™ 기구 소독 트레이:**SCANLAN® V.I.P.™ 기구 소독 트레이는 12개월 동안 재료 또는 제조 상의 결함에 대한 보증을 받습니다.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ 기구:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ 조의 보증 기간은 12개월입니다. 필요 시, 처음 12개월 기간 동안 DIAMOND DUST™ 표면을 무료로 복원해 드립니다.

**바늘 홀더:** 권장 크기보다 더 큰 봉합 바늘을 사용하면 손상을 일으켜서 보증이 무효가 될 수도 있습니다. Scanlan® 기구와 함께 사용하는 봉합 바늘에 대한 권장사항들은 Scanlan 웹사이트 <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>를 참조하십시오.

**티타늄 기구:** 광범위한 종류의 양극 산화 처리된 SCANLAN® 티타늄 기구 제품 내에서 다양한 색조의 청색이 보일 수도 있습니다. 이것은 불량이 아니며, 제조 기법 또는 합금 성분의 미세한 차이로 인해 발생하는 것입니다. 이런 색상 차이는 외관 상의 특성일 뿐이며 SCANLAN® 티타늄 기구의 높은 품질을 손상시키지 않습니다.

**가위:** 가위가 봉합선, 거즈 또는 와이어 절단용이 아닌 한 그 가위로 그것들을 자르지 마십시오. 모든 SCANLAN® Super Cut™ 및 Ultra Sharp® 가위들은 독특한 칼날을 유지하기 위해 Scanlan International로 반송해서 완전한 보수 및 날갈이를 받아야 합니다.

**SCANLAN® Premier™ 가위:**SCANLAN® Premier™ 가위의 선예도는 12개월 동안 보증됩니다. 필요 시, 12개월 기간 중에 무료로 다시 날갈이를 해드립니다.

**Heifetz™ 클립, Yasargil 클립:** 송장일로부터 국내는 60일 이내, 해외는 90일 이내에 원래 포장에 담아 제품을 반품하면 전체 금액을 환불 받으실 수 있습니다. 모든 사용된 제품은 반품 불가 판매로 간주됩니다. 12개월 동안 재료 또는 제조 상의 불량에 대해 보증됩니다.

**릴라이언스 볼독 클램프:** 재료 및 제조에 대한 보증 기간은 1년입니다. 모든 판매는 반품이 허용되지 않습니다.

**주의사항:** 기구 설계는 사전 통지 없이 변경될 수 있습니다. 저희는 당사의 수제품 기구들의 품질에 대해 자랑스럽게 생각하며, 기구 패턴에 미세한 변형이 발생할 수 있음을 알려드립니다.

## 保証規定

**SCANLAN®** 器具は、材質上および製造上の欠陥に対して 10 年間保証されます。用途に添って使用している最中、器具に不具合が発生した場合は、Scanlan International社の判断により無料で修理または交換いたします。これは明示または黙示を問わず、他のすべての保証に代わるものです。

事由のいかんを問わず、売主は買主またはその後継者に対し、使用機会の喪失、営業権の喪失、あるいはいかなる結果的または偶発的損害についても、製品の価格を超過した保証はいっさいいたしません。売主は、材質上または製造上の欠陥があると確認された製品に関して、売主の判断により交換または代金の払い戻しをすることに同意いたします。売主は、製品の欠陥によって生じたいかなる人件費または費用についても責任を負いません。本保証のもとにおけるお客様の権利は、国および地域によって異なります。**重要:すべてのSCANLAN® 器具は、再生するためにScanlan International社に返却する必要があります。Scanlan instrumentation社以外によって再生が行われた場合、Scanlan 社の保証が無効になります。**

**SCANLAN® V.I.P.™ 手術器具用滅菌トレイ:** SCANLAN® VIP™ “手術器具用滅菌トレイの材質および製造上の欠陥に対する保証期間は12か月です。

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ 付製品:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ ジョーは、12 か月保証されています。保証期間内は無償にてDIAMOND DIAMOND DUST™の表面の修理サービスを行います。

**持針器:** 推奨サイズより大きい縫合針を使用しラチェット等の器材の一部が破損した場合は保証の対象外となります。Scanlan® 製品での縫合針の使用に関する推奨事項は、Scanlanウェブサイト (<https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>) をご覧ください。

**チタン製製品:** 広範囲にわたるSCANLAN® の陽極酸化チタン製製品にはさまざまな色調の青が見られます。色調の差異は欠陥ではなく、合金製造工程のわずかな相違によって起こるものです。この現象は外見上の若干の相違のみですのでSCANLAN® チタン製製品本来の品質においては特に影響はありません。

**剪刀:** 縫合糸、ガーゼ、または、ワイヤーを切る等の本来の使用目的以外で剪刀を使用しないでください。すべてのSCANLAN® Super Cut™ & Ultra Sharp® 剪刀は、その特殊な切れ味を維持するために、必要に応じてScanlan International に返却し、再生および研磨されることを推奨します。

**SCANLAN® Premier™ 剪刀:** Scanlan® Premier™ 剪刀の切れ味は12か月間保証されています。この12か月中に、必要に応じて無償で再研磨いたします。

**Heifetz™ クリップ、Yasargilクリップ:** 送り状の日付から国内の場合60日間内、国外の場合90日間内に元のパッケージに入った製品を返品された場合、全額を払い戻します。使用された製品の返品は受け付けられません。材質上または製造上の欠陥に対して、12か月間保証されます。

**Reliance Bulldog クランプ:** 材質上または製造上の欠陥に対して、1年間保証されます。返品は受け付けられません。

**御注意:** 製品のデザインは予告なしに変更されることがあります。弊社では手作りによる高い品質を誇っておりますが、そのため製品のパターンに多少の違いが出る場合があります。

# 担保书

**SCANLAN® 器械**器械保证在十整年里没有材料和工艺上的缺陷。Scanlan International, Inc. 将根据自己的判断，对在预定用途下确实存在缺陷的器械提供免费修理或更换。本担保书可以代替所有其它明示或默示的担保。

无论在任何情况下，卖方都不对买方或其任何后继者承担超过产品本身价格的任何机会损失、商誉损失或任何附带或从属损害的赔偿责任。卖方同意根据卖方自己的选择对任何确定为存在材料或工艺缺陷的产品进行更换或开立信用证。卖方不承担由于存在产品缺陷所导致的劳务费用或任何其它费用。您在本担保书下的权利，可能会随国家或州不同而有异。**重要事项：所有 SCANLAN® 器械都必须送回 Scanlan International 进行整修。由任何其它资源对 Scanlan 器械进行整修将导致 Scanlan 担保书失效。**

**SCANLAN® V. I. P.™ 器械灭菌盘：**SCANLAN® V. I. P.™ 器械灭菌盘如有材料或工艺上的缺陷，可保修 12 个月。

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ 器械：**SCANLAN® DIAMOND DUST™ 钳口保修 12 个月。如果需要，可免费提供最初 12 个月的 DIAMOND DUST™ 表面恢复。

**持针器：**使用大于推荐尺寸的缝合针可能会导致损坏并使担保作废。有关与 Scanlan® 器械一起使用的缝合针的推荐信息，请参阅 Scanlan 网站 <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>。

**钛器械：**在各系列阳极电镀的 SCANLAN® 钛器械上可能会看到有不同的蓝色阴影。这不是缺陷，而是由于制造工艺或合金成分的轻微变化所产生的现象。这仅仅是一种表面的特性，不会影响 SCANLAN® 钛器械的高质量。

**手术剪：**除非在设计上允许，否则不得用手术剪剪切缝合线、纱布或金属丝。所有 SCANLAN® Super Cut™ 和 Ultra Sharp® 手术剪都必须送回 Scanlan International 进行全面整修和磨快，以保持其独有的刀锋。

**SCANLAN® Premier™ 手术剪：**SCANLAN® Premier™ 手术剪的锋利度可保 12 个月。如果需要，可在这 12 个月内免费重新磨快。

**Heifetz™ 夹，Yasargil 夹：**仍处在原包装中的产品，可在发票日期的 60 天内（国内）和 90 天内（国际）退回以获得全额返还。所有已使用的产品均视为确定销售。如有材料或工艺上的缺陷，可保修 12 个月。

**可靠型无损止血夹：**针对材料和工艺缺陷的保修期为一年。所有销售均视为确定销售。

**请注意：**器械设计若有变更，恕不另行通知。我们对器械的手工制作质量感到自豪，器械的式样可能会略有变化。

# GARANTİ

**SCANLAN® Aletleri** malzeme ve işçilik kusurlarına karşı on yıl süreyle garantilidir. Kendi işlevi doğrultusunda kullanıldığında kusurlu olduğu ortaya çıkan herhangi bir alet, karar hakkı sadece Scanlan International Inc. firmasına ait olmak üzere ücretsiz olarak onarılır veya değiştirilir. Bu garanti, açık ya da örtülü diğer bütün garantilerin yerine geçer.

Satıcı hiçbir durumda alıcıya veya alıcının herhangi bir halefine karşı herhangi bir iş kaybına, iyi niyet kaybına ya da ürünün kullanılmasına bağlı olarak ya da kullanılması sonucunda oluşan herhangi bir tür zarara ilişkin savlarla, ürünün fiyatını aşan bir tutarda sorumlu tutulamaz. Satıcı, takdir hakkı münhasıran satıcıya ait olmak üzere, malzeme ve işçilik kusurları tespit edilen herhangi bir ürünü değiştirebilir ya da alıcıya para iadesi yapabilir. Satıcı, ürünün kusurlu olmasından dolayı ortaya çıkan işçilik bedelinden veya herhangi bir diğer masraftan sorumlu değildir. Bu garanti kapsamındaki haklarınız ülkeden ülkeye değişebilir. **ÖNEMLİ NOT: Yenilenmesi istenen tüm SCANLAN® aletlerinin Scanlan International'a gönderilmesi şarttır. Scanlan aletlerinin başka herhangi bir kaynak tarafından yenilenmesi Scanlan garantisini geçersiz kılar.**

**SCANLAN® Alet Sterilizasyon Tepsileri:** SCANLAN® alet sterilizasyon tepsileri, malzeme ya da işçilik kusurlarında karşı 12 ay garantilidir.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ aletleri:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ çeneleri 12 ay süreyle garantilidir. Gerekirse, ilk 12 aylık süre içinde DIAMOND DUST™ aletinin yüzeyi ücretsiz restore edilir.

**İğne Tutucuları:** Önerilenden daha büyük sütür iğnelerinin kullanılması hasarla sonuçlanabilir ve garantinizi geçersiz kılabilir. Sütür iğnelerinin Scanlan® aletleriyle birlikte kullanımına yönelik öneriler için lütfen <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> adresindeki Scanlan web sitesine bakın.

**Titanyum aletler:** Anotlaştırılmış geniş kapsamlı SCANLAN® titanyum aletleri arasında değişik mavi tonları bulunabilir. Bu bir kusur olmayıp, üretim tekniğindeki ya da alaşım bileşimindeki hafif değişiklikler nedeniyle meydana gelen bir olaydır. Bu sadece kozmetik bir nitelik olup, SCANLAN® titanyum aletinizin yüksek kalitesini etkilemez.

**Makaslar:** Sütür, gazlı bez ya da tel kesmek için tasarlanmamış makasları, sözü edilen malzemeleri kesmek için kullanmayın. Tüm SCANLAN® Super Cut™ ve Ultra Sharp® makasları, özel kesme ağızlarının korunabilmesi amacıyla tam restorasyon ve bileme işlemleri için Scanlan International'a gönderilmelidir.

**SCANLAN® Premier™ Makasları:** SCANLAN® Premier™ Makaslarının keskinliği 12 ay garantilidir. Gerekirse, ilk 12 aylık süre içinde alet ücretsiz olarak yeniden bilenir.

**Heifetz™ Klipsler, Yasargil Klipsler:** Orijinal ambalajındaki ürün, fatura tarihinden sonra 60 gün (yurt içi) ve 90 gün (uluslararası) içinde tam ödeme iadesi için geri gönderilebilir. Tüm kullanılmış ürünlerin satışı KESİN SATIŞ sayılır. Malzeme ya da işçilik kusurlarında karşı 12 ay garantilidir.

**Reliance Büyük Saplı Pens:** Malzeme ve işçilik garantisi 12 aydır. Tüm satışlar KESİN SATIŞ sayılır.

**LÜTFEN DİKKAT:** Alet tasarımları önceden bildirim yapılmadan değişebilir. Aletlerimizin el yapımı kalitesi bizim için bir gurur kaynağıdır; alet düzenlerinde hafif değişiklikler olabilir.

## GARANCIJA

Zagotavljamo, da **instrumenti SCANLAN®** ne bodo imeli napak v materialih in izdelavi polnih deset let. Vsak instrument, za katerega se izkaže, da ima napako, če se uporablja za predvideni namen, bo po lastni presoji družbe Scanlan International, Inc. brezplačno popravljen ali zamenjan. Ta garancija velja namesto vseh drugih izrecnih ali implicitnih garancij.

Prodajalec v nobenem primeru ne odgovarja kupcu ali njegovim naslednikom za kakršen koli zahtevek za izgubljeno priložnost, izgubo dobrega imena ali posledično ali naključno škodo kakršne koli vrste za kakršen koli znesek, ki presega ceno izdelka. Prodajalec se strinja, da bo po izključni lastni izbiri zamenjal izdelek ali zanj izdal dobropis, če se ugotovi, da je izdelek pomanjkljiv zaradi materiala ali izdelave. Prodajalec ne odgovarja za stroške dela ali kakršne koli stroške, nastale zaradi okvare izdelka. Vaše pravice iz te garancije se lahko razlikujejo od države do države. **POMEMBNO: Vse instrumente SCANLAN® je treba vrniti družbi Scanlan International za prenovo. Prenova instrumenta Scanlan s strani katerega koli drugega vira izniči garancijo Scanlan.**

**Sterilizacijski pladnji za instrumente SCANLAN® V.I.P.™:** Za sterilizacijske pladnje za instrumente SCANLAN® V.I.P.™ velja garancija 12 mesecev za vse napake v materialu ali izdelavi.

### **Instrumenti SCANLAN® DIAMOND DUST™:**

Za čeljusti SCANLAN® DIAMOND DUST™ garancija velja 12 mesecev. Po potrebi bo površina DIAMOND DUST™ v prvih 12 mesecih brezplačno obnovljena.

**Držala za igle:** Uporaba šivalnih igel, večjih od priporočenih, lahko povzroči poškodbe in razveljavi garancijo. Za priporočila glede uporabe igel za kirurške niti z instrumenti Scanlan glejte spletno mesto <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> družbe Scanlan®.

**Instrumenti iz titana:** V obsežni liniji eloksiranih instrumentov SCANLAN® iz titana lahko najdete različne odtenke modre barve. To ni napaka, ampak pojav, ki se pojavi zaradi majhnih sprememb v tehnologiji izdelave ali sestavi zlitine. To je samo kozmetična lastnost in ne ogroža visoke kakovosti vaših instrumentov iz titana SCANLAN®.

**Škarje:** Ne režite šiva, gaze ali žice s škarjami, razen če so namenjene rezanju teh materialov. Vse škarje SCANLAN® Super Cut™ in Ultra Sharp® je treba vrniti družbi Scanlan International za popolno prenovo in ostrenje, da se ohrani edinstven rezalni rob.

**SCANLAN® Premier™ Škarje:** Ostrina škarij SCANLAN® Premier™ je zagotovljena 12 mesecev. Po potrebi bo ponovno ostrenje izvedeno brezplačno v obdobju 12 mesecev.

**Sponke Heifetz™, sponke Yasargil:** Pripomoček v originalni embalaži se lahko vrne proti popolnemu vračilu denarja v 60 dneh po datumu računa doma in 90 dneh po datumu računa mednarodno. Vsi rabljeni izdelki se bodo šteli za prodane brez možnosti vračila izdelka. Garancija 12 mesecev za napake v materialu ali izdelavi.

**Pomožna buldog-sponka:** Garancija za materiale in izdelavo velja eno leto. Vsi prodani izdelki se bodo šteli za prodane brez možnosti vračila izdelka.

**PROSIMO, UPOŠTEVAJTE:** Oblike instrumentov se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Ponosni smo na kakovost ročno izdelanih instrumentov, kar lahko povzroči rahle razlike v vzorcih instrumentov.

# ZÁRUKA

**Na nástroje SCANLAN®** sa poskytuje plná desaťročná záruka na bezchybnosť materiálov a spracovania. Akýkoľvek nástroj, ktorý sa ukáže ako chybný na zamýšľané použitie, bude bezplatne opravený alebo vymenený na základe vlastného uváženia spoločnosti Scanlan International, Inc. Táto záruka nahrádza všetky ostatné záruky bez ohľadu na to, či ide o záruky výslovné alebo predpokladané.

Predávajúci za žiadnych okolností nenesie voči kupujúcemu ani následnému kupujúcemu žiadnu zodpovednosť za akékoľvek nároky týkajúce sa straty príležitosti, straty dobrého mena, následné alebo náhodné škody, ktoré akoukoľvek sumou prevyšujú cenu produktu. Predávajúci súhlasí, že podľa vlastného uváženia vymení alebo preplatí akýkoľvek produkt, ktorý sa ukáže byť chybný v súvislosti s materiálom alebo spracovaním. Predajca nenesie žiadnu zodpovednosť za náklady spojené s prácou alebo akékoľvek iné výdavky vzniknuté z dôvodu chybného produktu. Vaše práva vyplývajúce z tejto záruky sa môžu v jednotlivých štátoch alebo krajinách líšiť. **DÔLEŽITÉ: Všetky nástroje SCANLAN® sa musia vrátiť spoločnosti Scanlan International na renováciu. Renovácia nástrojov Scanlan akoukoľvek inou stranou bude mať za následok zrušenie záruky spoločnosti Scanlan.**

**Sterilizačné podnosy na nástroje SCANLAN® V.I.P.™:** Na sterilizačné podnosy na nástroje SCANLAN® V.I.P.™ sa poskytuje 12-mesačná záruka na chyby materiálu alebo spracovania.

**Nástroje SCANLAN® DIAMOND DUST™:** Na čeľuste SCANLAN® DIAMOND DUST™ sa poskytuje 12-mesačná záruka. Počas úvodnej 12-mesačnej lehoty sa povrch zariadenia DIAMOND DUST™ v prípade potreby bezplatne obnoví.

**Držiaky na ihly:** oužitie ihliel na šitie väčších, ako je odporúčané, môže spôsobiť poškodenie zariadenia a zrušenie záruky. Pozrite si webovú stránku spoločnosti Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>, kde nájdete odporúčania týkajúce sa používania ihliel na šitie s nástrojmi Scanlan®.

**Titánové nástroje:** V rámci širokej ponuky eloxovaných titánových nástrojov SCANLAN® môžete nájsť rôzne odtiene modrej. Nie je to chyba, ale jav, ktorý sa vyskytuje z dôvodu miernych odchýlok vo výrobných technológiách alebo zloženia titánu. Ide len o kozmetickú vlastnosť, ktorá nemá žiadny negatívny vplyv na vysokú kvalitu vašich titánových nástrojov SCANLAN®.

**Nožnice:** S týmito nožnicami nestrihajte nite, gázu alebo drôt, pokiaľ nie sú určené na strihanie týchto materiálov. Všetky nožnice SCANLAN® Super Cut™ a Ultra Sharp® sa musia vrátiť spoločnosti Scanlan International na kompletnú renováciu a obnovenie tvaru s cieľom zachovať ich jedinečné ostrie.

**Nožnice SCANLAN® Premier™:** Ostrosť nožníc SCANLAN® Premier™ je garantovaná na 12 mesiacov. V prípade potreby sa počas 12-mesačnej lehoty opätovne bezplatne naostria.

**Svorky Heifetz™, svorky Yasargil:** Produkt v originálnom obale sa môže vrátiť na plnú refundáciu s dátumom splatnosti do 60 dní v rámci danej krajiny a do 90 dní v zahraničí. Všetky použité výrobky sa budú považovať za FIREMNÝ VÝPREDAJ. Platí záruka 12 mesiacov na chyby materiálu a spracovania.

**Svorka Reliance Bulldog:** Platí záruka na materiál a spracovanie v trvaní jedného roka. Všetky výpredaje sa považujú za FIREMNÝ VÝPREDAJ.

**UVEDOMTE SI, PROSÍM:** Dizajn nástrojov sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia. Sme hrdí na kvalitu ručného spracovania našich nástrojov, čo však môže spôsobiť mierne rozdiely vo vzoroch nástrojov.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

Τα εργαλεία της SCANLAN® παρέχονται με την εγγύηση ότι είναι απαλλαγμένα ελαττωμάτων ως προς τα υλικά και την εργασία για δέκα ολόκληρα έτη. Κάθε εργαλείο που αποδεικνύεται ελαττωματικό όταν χρησιμοποιείται για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται, θα επισκευάζεται ή θα αντικαθίσταται δωρεάν, κατά τη διακριτική ευχέρεια της Scanlan International, Inc. Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες εγγυήσεις, ρητές ή σιωπηρές.

Σε καμία περίπτωση ο πωλητής δεν θα είναι υπεύθυνος απέναντι στον αγοραστή ή σε διαδόχους του αγοραστή για οποιαδήποτε αξίωση για απώλεια ευκαιρίας, υπεραξίας ή παρεπόμενες ή τυχαίες ζημιές οποιουδήποτε τύπου για κάθε ποσό πέραν της τιμής του προϊόντος. Ο πωλητής συμφωνεί να αντικαταστήσει ή να παρέχει πίστωση, κατά την αποκλειστική επιλογή του πωλητή, για οποιοδήποτε προϊόν που καθορίζεται ότι είναι ελαττωματικό ως προς τα υλικά ή την εργασία. Ο πωλητής δεν θα είναι υπεύθυνος για το κόστος εργασίας ή έξοδα οποιουδήποτε τύπου, τα οποία προέκυψαν λόγω ελαττωμάτων του προϊόντος. Τα δικαιώματά σας βάσει της παρούσας εγγύησης ενδέχεται να ποικίλουν από πολιτεία σε πολιτεία και από χώρα σε χώρα. **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Όλα τα εργαλεία της SCANLAN® πρέπει να επιστρέφονται στην Scanlan International για ανακατασκευή. Η ανακατασκευή εργαλείων της Scanlan σε οποιαδήποτε άλλη πηγή ακυρώνει την εγγύηση της Scanlan.**

**Δίσκοι αποστείρωσης εργαλείων της SCANLAN®:** Οι δίσκοι αποστείρωσης εργαλείων της SCANLAN® παρέχονται με την εγγύηση ότι είναι απαλλαγμένοι ελαττωμάτων ως προς τα υλικά και την εργασία για 12 μήνες.

**Εργαλεία SCANLAN® DIAMOND DUST™:** Οι σιαγόνες SCANLAN® DIAMOND DUST™ παρέχονται με εγγύηση 12 μηνών. Αν χρειαστεί, η επιφάνεια DIAMOND DUST™ θα αποκατασταθεί χωρίς χρέωση κατά τη διάρκεια της αρχικής περιόδου των 12 μηνών.

**Βάσεις βελονών:** Η χρήση βελονών ραμμάτων μεγαλύτερων διαστάσεων από τις συνιστώμενες ίσως να οδηγήσει σε βλάβη και ακύρωση της εγγύησής σας. Ανατρέξτε στον ιστότοπο της Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> για συστάσεις σχετικά με τη χρήση βελονών ραμμάτων με εργαλεία της Scanlan®.

**Εργαλεία από τιτάνιο:** Μπορεί να παρατηρηθούν διαφορετικές αποχρώσεις του μπλε στην εκτεταμένη σειρά ανοδιωμένων εργαλείων της SCANLAN® από τιτάνιο. Δεν πρόκειται για ελάττωμα, αλλά για φαινόμενο που οφείλεται σε ελάχιστες διαφοροποιήσεις στην κατασκευαστική τεχνική ή στη σύνθεση του κράματος. Πρόκειται αποκλειστικά για αισθητικό χαρακτηριστικό, το οποίο δεν υποβαθμίζει την υψηλή ποιότητα των εργαλείων σας της SCANLAN® από τιτάνιο.

**Ψαλίδια:** Μην κόβετε ράμματα, γάζες ή σύρματα με ψαλίδια, εκτός αν αυτά έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την κοπή αυτών των υλικών. Όλα τα ψαλίδια SCANLAN® Super Cut™ & Ultra Sharp® πρέπει να επιστρέφονται στην Scanlan International για πλήρη ανακατασκευή και ακόνισμα, ώστε να διατηρηθεί η μοναδική κοπτική αιχμή τους.

**Ψαλίδια SCANLAN® Premier™:** Το ακόνισμα της ακμής των ψαλιδιών SCANLAN® Premier™ είναι εγγυημένο για 12 μήνες. Αν χρειαστεί, θα εκτελεστεί εκ νέου ακόνισμα χωρίς χρέωση εντός της χρονικής περιόδου των 12 μηνών.

**Κλιπ Heifetz™, κλιπ Yasargil:** Το προϊόν μπορεί να επιστραφεί μέσα στην αρχική του συσκευασία για πλήρη πίστωση εντός 60 ημερών στο εσωτερικό και εντός 90 ημερών στο εξωτερικό από την ημερομηνία τιμολόγησης. Όλα τα χρησιμοποιημένα προϊόντα θεωρούνται ΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ. Παρέχονται με εγγύηση ότι είναι απαλλαγμένα ελαττωμάτων ως προς τα υλικά και την εργασία για 12 μήνες.

**Σφιγκτήρας Reliance Bulldog:** Η εγγύηση ως προς τα υλικά και την εργασία θα είναι ενός έτους. Όλες οι πωλήσεις θεωρούνται ΟΡΙΣΤΙΚΕΣ ΠΩΛΗΣΕΙΣ.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ ΤΑ ΕΞΗΣ:** Τα σχέδια των εργαλείων μπορεί να μεταβληθούν χωρίς προειδοποίηση. Είμαστε υπερήφανοι για την ποιοτική χειροποίητη δουλειά με την οποία κατασκευάζουμε τα εργαλεία μας, η οποία μπορεί να προκαλέσει ελάχιστες διαφοροποιήσεις στην αισθητική των εργαλείων.

# GARANTI

**SCANLAN®-instrumenter** er garanteret imod defekter i materiale og udførelse i fulde ti år. Alle instrumenter, som viser sig at være defekte ved anvendelse til det tilsigtede formål, vil blive repareret eller udskiftet uden beregning på foranledning af Scanlan International, Inc. Denne garanti træder i stedet for alle andre garantier, både udtrykte og underforståede.

Under ingen omstændigheder vil sælgeren være ansvarlig over for køberen eller en efterfølgende køber for nogen krav vedrørende tabte muligheder, tab af goodwill eller skader, der er utilsigtede eller er en konsekvens af anordningens anvendelse ud over et beløb, der andrager prisen på produktet. Sælger indvilliger i efter sælgers vurdering at udskifte eller kreditere et hvilket som helst produkt, der er bestemt til at være forbundet med fejl i materiale eller udførelse. Sælger er ikke ansvarlig for tab af arbejdstimer eller udgifter af nogen art, der skyldes fejl ved produktet. Deres rettigheder i henhold til denne garanti kan være forskellige fra stat til stat og land til land.

**VIGTIGT: Alle SCANLAN®-instrumenter skal returneres til Scanlan International for at blive sat istand. Hvis Scanlan-instrumenter istandsættes af andre, ugyldiggøres Scanlan-garantien.**

## **SCANLAN®-steriliseringsbakker til instrumenter:**

SCANLAN®-steriliseringsbakker til instrumenter er garanteret i 12 måneder mod defekter i materiale eller udførelse.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™-instrumenter:** SCANLAN® DIAMOND DUST™-tænder er garanteret i 12 måneder. Hvis det er påkrævet, istandsættes DIAMOND DUST™-overfladen uden omkostninger i de første 12 måneder.

**Nåleholdere:** Brugen af suturnåle, der er større end de anbefalede, kan resultere i skader og ugyldiggøre din garanti. Se Scanlans websted <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> for anbefalinger vedrørende brug af suturnåle med Scanlan® instrumenter.

**Titanium-instrumenter:** Der kan findes forskellige blå nuancer i den omfattende serie anodiserede SCANLAN®-titanium-instrumenter. Dette er ikke en defekt, men et fænomen, der forekommer på grund af ubetydelige variationer i fremstillingsteknik eller legeringssammensætning. Dette er kun kosmetiske karakteristika og kompromitterer ikke SCANLAN®-titanium-instrumenternes høje kvalitet.

**Saks:** Undlad at klippe sutur, gaze eller tråd med saks, medmindre disse materialer er beregnet til dette. Alle SCANLAN® Super Cut™ og Ultra Sharp®-sakse skal returneres til Scanlan International for at blive helt istandsat og hvæset for at opretholde den unikke skærekant.

**SCANLAN® Premier™-sakse:** SCANLAN® Premier™-saks skarphed garanteres i 12 måneder. Hvis det er påkrævet, vil der blive foretaget skærping uden omkostninger i 12 måneders perioden.

**Heifetz™-klemmer, Yasargil-klemmer:** Produktet kan returneres i den originale pakning med fuld tilbagebetaling inden for 60 dage nationalt og 90 dage internationalt fra fakturadato. Alle brugte produkter vil blive betragtet som værende UDEN RETURRET. Garanteret i 12 måneder mod defekter i materiale eller udførelse.

**Bulldogklemme:** Garanti for materialer og udførelse vil være et år. Alt salg betragtes som værende UDEN RETURRET.

**BEMÆRK:** Instrumentdesign kan ændres uden forudgående varsel. Vi er stolte over håndværkskvaliteten af vores instrumenter, som kan forårsage ubetydelige variationer i instrumentmønstrene.



## GARANTIE

**SCANLAN® instrumenten** zijn gedurende tien jaar gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en fabricage. Instrumenten die bij gebruik in overeenstemming met het beoogde doel defect blijken te zijn, zullen uitsluitend naar oordeel van Scanlan International, Inc. kosteloos worden gerepareerd dan wel vervangen. Deze garantie vervangt alle andere uitdrukkelijke of geïmpliceerde garanties.

In geen enkel geval zal de verkoper aansprakelijk zijn tegenover de koper of enige opvolgers van de koper, voor een claim van welke aard ook met betrekking tot gemiste kansen, verlies van goodwill dan wel gevolgschade of incidentele schade van welke aard ook voor een bedrag dat de prijs van het product overtreft. De verkoper stemt in met het vervangen of verstrekken van een tegoedbon, naar exclusieve optie van de verkoper, van elk willekeurig product waarvan wordt vastgesteld dat het defecten in materialen of fabricage vertoont. De verkoper zal niet verantwoordelijk zijn voor arbeidskosten of kosten van welke aard ook, die wegens de ondeugdelijkheid van het product werden gemaakt. Uw rechten onder deze garantie kunnen per staat en per land verschillen. **BELANGRIJK: Alle SCANLAN®-instrumenten moeten aan Scanlan International worden geretourneerd voor vernieuwing. Vernieuwing van Scanlan-instrumenten door anderen zal de garantie van Scanlan tenietdoen.**

**SCANLAN®-sterilisatietrays voor instrumenten:** SCANLAN® sterilisatietrays voor instrumenten zijn gedurende 12 maanden gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en fabricage.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ instrumenten:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ bekken zijn gedurende 12 maanden gegarandeerd. Zo nodig wordt het DIAMOND DUST™ oppervlak gratis hersteld gedurende de eerste 12 maanden.

**Naaldhouders:** Het gebruik van hechtnaalden die groter zijn dan aanbevolen, kan schade veroorzaken en uw garantie tenietdoen. Raadpleeg de website van Scanlan op <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> voor aanbevelingen over het gebruik van hechtnaalden met de instrumenten van Scanlan®.

**Titanium instrumenten:** De uitgebreide serie geanodiseerde titanium instrumenten van SCANLAN® kan verschillende tinten blauw vertonen. Dit is geen defect maar het gevolg van kleine variaties in de methode van fabricage of de samenstelling van de legering. Dit is slechts een cosmetisch effect en brengt de hoge kwaliteit van uw SCANLAN® titanium instrumenten niet in het gedrang.

**Scharen:** Knip hechtingen, gaas en draden alleen met een schaar die speciaal voor deze materialen is bestemd. Alle SCANLAN® Super Cut™ en Ultra Sharp® scharen moeten aan Scanlan International worden geretourneerd om te worden vernieuwd en geslepen teneinde de unieke snede in stand te houden.

**SCANLAN® Premier™ scharen:** de scherpste van SCANLAN® Premier™ scharen is gedurende 12 maanden gegarandeerd. Zo nodig worden ze gratis gedurende deze 12 maanden bijgeslepen.

**Heifetz™-clips, Yasargil-clips:** Het product in de originele verpakking kan voor volledige vergoeding worden geretourneerd binnen de 60 dagen vanuit het binnenland en binnen de 90 dagen vanuit het buitenland, vanaf de factuurdatum.. Alle gebruikte producten worden als VERKOOP ZONDER RETOURECHT beschouwd. Gedurende 12 maanden gegarandeerd vrij van defecten in materiaal en fabricage.

**Reliance Bulldog klem:** De garantie voor materiaal en fabricage is één jaar. Alle verkopen worden als VERKOOP ZONDER RETOURECHT beschouwd.

**OPMERKING:** Het ontwerp van instrumenten kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Wij zijn trots op de kwaliteit van onze handbewerkte instrumenten, die kleine variaties in de patronen kunnen vertonen.

# TAKUU

**SCANLAN®-instrumenttien** taataan olevan virheettömiä materiaalien ja valmistuksen osalta kymmenen vuoden ajan. Jos instrumentti osoittautuu vialliseksi, kun sitä käytetään sen käyttötarkoituksen mukaisesti, Scanlan International, Inc. korjaa tai vaihtaa instrumentin yksinomaisen harkintansa mukaisesti maksutta. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suorien tai epäsuorien takuiden asemesta.

Myyjä ei ole missään olosuhteissa vastuussa tuotteen alkuperäiselle tai muulle ostajalle tuotteen ostohinnan ylittävistä menetetyistä mahdollisuuksista, goodwillin menetyksestä tai seuraamuksellisista tai satunnaisista vahingoista. Myyjä sitoutuu vaihtamaan tai korvaamaan yksinomaisen harkintansa mukaan tuotteen, joka määritetään olevan viallinen materiaalin tai valmistuksen osalta. Myyjä ei vastaa tuotteen viasta aiheutuvista työvoima- tai muista kustannuksista. Tämän takuun mukaiset oikeudet voivat vaihdella maa- ja aluekohtaisesti.

**TÄRKEÄÄ: Kaikki SCANLAN®-instrumentit on palautettava Scanlan Internationalille kunnostettavaksi. Scanlanin takuu raukeaa, jos jokin muu taho kunnostaa Scanlan-instrumentin.**

**SCANLAN®-instrumenttien sterilointikorit:** SCANLAN®-instrumenttien sterilointikorit taataan virheettömiksi materiaalin ja valmistuksen osalta 12 kuukauden ajaksi.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ -instrumentit:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ -leuoilla on 12 kuukauden takuu. Tarvittaessa DIAMOND DUST™ -pinta entisöidään maksutta ensimmäisen 12 kuukauden takuujakson aikana.

**Neulanpidikkeet:** uositeltuja neulakokoja suurempien ompeluneulojen käyttö voi aiheuttaa vaurion ja mitätöidä takuun. Scanlanin verkkosivustolla osoitteessa <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> on suositukset ompeluneulojen käytöstä Scanlan® -instrumenttien kanssa.

**Titaani-instrumentit:** Anodisoitujen SCANLAN®-titaani-instrumenttien valikoima on laaja, ja niiden väri voi vaihdella sinisen eri sävyinä. Tämä ei ole vika vaan ilmiö, joka johtuu valmistusmenetelmässä tai metalliseoksen koostumuksessa olevista vähäisistä eroista. Kyseessä on pelkkä kosmeettinen ominaisuus, eikä se vaikuta SCANLAN®-titaani-instrumenttien korkeaan laatuun.

**Sakset:** Saksia ei saa käyttää ommellangan, sideharson tai metallilangan leikkaamiseen, ellei niitä ole tarkoitettu kyseisten materiaalien leikkaamiseen. Kaikki SCANLAN® Super Cut™ - ja Ultra Sharp® -sakset on palautettava Scanlan Internationalille kunnostettavaksi ja teroitettavaksi, jotta niiden ainutlaatuinen leikkausterä pysyy hyvässä kunnossa.

**SCANLAN® Premier™ -sakset:** SCANLAN® Premier™ -saksien terävyys taataan 12 kuukauden ajaksi. Tarvittaessa ne teroitetaan uudestaan maksutta 12 kuukauden takuujakson aikana.

**Heifetz™-klipsit, Yasargil-klipsit:** Alkuperäisessä pakkauksessa olevan tuotteen voi palauttaa täyttä korvausta vastaan 60 päivän sisällä kotimaisesta ja 90 päivän sisällä kansainvälisestä laskutuspäivästä. Kaikkia käytettyjä tuotteita pidetään LOPULLISENA KAUPPANA. Takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta on 12 kuukautta.

**Reliance Bulldog -puristin:** Takuu materiaalien ja valmistuksen osalta on yksi vuosi. Kaikkia myytyjä tuotteita pidetään LOPULLISENA KAUPPANA.

**HUOMAUTUS:** Instrumenttiin voidaan tehdä muutoksia siitä erikseen ilmoittamatta. Käsin tehdyt instrumenttimme ovat korkealaatuisia, ja niiden pintakuvioinnissa voi esiintyä vähäisiä eroja.

# GARANTI

**SCANLAN® instrumenter** er garantert å være uten mangler i materialer og utførelse i ti hele år. Et instrument som viser seg å ha en mangel når det brukes til det tiltenkte formål, vil bli reparert eller erstattet omkostningsfritt etter Scanlan International, Inc.s eget skjønn. Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, enten de er uttrykkelige eller underforståtte.

Selgeren er under ingen omstendighet erstatningsansvarlig overfor kjøperen eller kjøperens etterfølgere for tapte muligheter, tap av goodwill, følgeskader eller påløpen skade av noe slag som overstiger prisen på produktet. Selgeren samtykker i at han skal erstatte eller kreditere – etter selgerens eget skjønn – et produkt som viser seg å ha mangel i materialer eller utførelse. Selgeren har ikke ansvar for kostnadene til arbeid eller andre omkostninger som påløper som følge av produktmangelen. Dine rettigheter etter denne garantien kan variere fra delstat til delstat og fra land til land. **VIKTIG: Alle SCANLAN®-instrumenter skal returneres til Scanlan International for overhaling. Hvis Scanlan-instrumenter overhales på andre måter, ugyldiggjøres garantien fra Scanlan.**

**SCANLAN®-steriliseringsbrett for instrumenter:** SCANLAN®-steriliseringsbrett for instrumenter har 12 måneders garanti mot mangler i materialer eller utførelse.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ instrumenter:** SCANLAN® DIAMOND DUST™-tenger har 12 måneders garanti. DIAMOND DUST™-overflaten vil bli gjenopprettet kostnadsfritt ved behov i løpet av den første 12-månedersperioden.

**Nålholdere:** Bruk av suturnåler som er større enn anbefalt, kan medføre skade og garantien kan bli ugyldig. På Scanlans nettsted <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> finner du anbefalinger om bruk av suturnåler med Scanlan®-instrumenter.

**Titaninstrumenter:** Den omfattende serien med elokserte SCANLAN®-titaninstrumenter kan bestå av ulike blånyanser. Dette er ikke en mangel, men et fenomen som oppstår på grunn av små variasjoner i produksjonsteknikk eller legeringssammensetning. Dette er rent kosmetisk og svekker ikke den høye kvaliteten på SCANLAN®-titaninstrumenter.

**Sakser:** Klipp ikke sutur, gas eller tråd med saks med mindre saksen er beregnet på å klippe denne typen materialer. Alle SCANLAN® Super Cut™- og Ultra Sharp®-sakser skal returneres til Scanlan International for fullstendig overhaling og sliping for at saksen skal bevare sin unike skjærekant.

**SCANLAN® Premier™-sakser:** SCANLAN® Premier™-sakser er garantert skarpe i 12 måneder. Sliping utføres kostnadsfritt ved behov i løpet av 12-månedersperioden.

**Heifetz™-klips, Yasargil-klips:** Produkter i originalpakningen kan returneres mot full kreditt innen 60 dager innenlands og 90 dager internasjonalt etter fakturadatoen. Brukte produkter kan IKKE returneres. 12 måneders garanti mot mangler i materialer og utførelse.

**Reliance-bulldogklemme:** Ett års garanti mot mangler i materialer og utførelse. Alle salg regnes som endelige og produktene kan IKKE returneres.

**MERK:** Instrumentenes design kan endres uten varsel. Vi er stolte av instrumentenes håndlagde kvalitet, noe som kan gi små variasjoner i mønstrene på instrumentene.

# GARANTI

**SCANLAN®-instrument** garanteras vara fria från defekter i material och utförande under en period av tio hela år. Varje instrument som visar sig vara defekt vid användning för avsett ändamål kommer att repareras eller utbytas utan kostnad, efter Scanlan International, Inc.'s eget gottfinnande. Denna garanti ersätter och utesluter alla andra garantier, vare sig uttryckliga eller underförstådda.

Försäljaren ska under inga förhållanden hållas ansvarig gentemot köparen eller köparens efterträdare, för några som helst skadeståndsanspråk för förlorat tillfälle eller goodwill, följdskador eller tillfälliga skador av något slag som överskrider produktens pris. Försäljaren accepterar att efter eget gottfinnande utbyta eller utfärda kredit för produkter som fastställs vara defekta vad gäller material eller utförande. Försäljaren är inte ansvarig för arbetskostnader eller några som helst kostnader som åsamkats pga. produktdefekt. Rättigheterna under denna garanti kan variera från stat till stat och från land till land. **VIKTIGT! Alla SCANLAN®-instrument måste returneras till Scanlan International för reovering. Reovering av Scanlan-instrument utförd av någon annan anläggning medför att Scanlans garanti upphör att gälla.**

**SCANLAN® steriliseringsbrickor för instrument:**

SCANLAN® steriliseringsbrickor för instrument garanteras i 12 månader mot defekter i material eller utförande.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™-instrument:** SCANLAN® DIAMOND DUST™-käftar garanteras i 12 månader. Under den initiala 12-månadersperioden kommer DIAMOND DUST™-ytan att vid behov återställas, utan kostnad.

**Nålförare:** Användning av större suturnålar än vad som rekommenderas kan medföra skador och göra att garantin upphör att gälla. Se Scanlans webbplats <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> för rekommendationer rörande användning av suturnålar tillsammans med SCANLAN®-instrument.

**Instrument av titan:** Den omfattande produktlinjen av anodiserade SCANLAN®-instrument av titan kan uppvisa olika blå nyanser. Detta är inte en defekt, men ett fenomen som uppträder på grund av smärre variationer i tillverkningsmetoden eller legeringens sammansättning. Detta är endast en kosmetisk egenskap som inte påverkar den höga kvaliteten hos era SCANLAN®-instrument av titan.

**Saxar:** Använd inte sax för att klippa suturer, gasväv eller metalltråd om saxen ifråga inte är konstruerad för att klippa dessa material. Alla SCANLAN® Super Cut™- och Ultra Sharp®-saxar måste returneras till Scanlan International för komplett reovering och slipning för att den unika skärande eggen ska bevaras.

**SCANLAN® Premier™-saxar:** SCANLAN® Premier™-saxarnas skärpa garanteras i 12 månader. Under denna 12-månadersperiod kommer omslipning att utföras vid behov, utan kostnad.

**Heifetz™-clips, Yasargil-clips:** Produkt i originalförpackning kan returneras för full återbetalning inom 60 dagar inom USA och inom 90 dagar för övriga länder, räknat från fakturadatum. Försäljning av alla begagnade produkter är SLUTGILTIG. Garanteras i 12 månader mot defekter i material eller utförande.

**Reliance bulldogklämmare:** Material och utförande garanteras i ett år. All försäljning är SLUTGILTIG.

**OBS!** Instrumentens design kan komma att ändras utan föregående meddelande. Vi är stolta över våra instruments hantverkskvalitet, vilken kan medföra smärre variationer i instrumentmönstren.

# ГАРАНЦИЯ

**Инструментите SCANLAN®** имат десетгодишна гаранция срещу дефекти в материалите и изработката. Всеки инструмент, който покаже дефект при използването му по предназначение, ще бъде поправен или заменен без заплащане, по усмотрение единствено на Scanlan International, Inc. Тази гаранция замества всички останали гаранции, преки или косвени.

При никакви обстоятелства продавачът не е задължен към купувача или наследници на купувача за какъвто и да било иск за пропуснати ползи, загуба на репутация или косвени или случайни щети от всякакъв вид за сума по-голяма от цената на продукта. Продавачът се съгласява по свое усмотрение да замени или да възстанови парите за всеки продукт, който е показал дефект по отношение на материалите или изработката. Продавачът не носи отговорност за разходите за труд или такси от всякакъв вид, направени в резултат на дефект на продукта. Правата ви по тази гаранция може да варират според щата или държавата. **ВАЖНО: Всички инструменти SCANLAN® трябва да бъдат върнати на Scanlan International за обновяване. Обновяване на инструменти Scanlan от неоторизирани лица ще доведе до анулиране на гаранцията.**

**Инструмент SCANLAN® V.I.P.™ – Табли за стерилизация:**

– Инструмент SCANLAN® V.I.P.™ – табли за стерилизация – имат гаранция от 12 месеца срещу дефекти в материала или изработката.

**Инструменти SCANLAN® DIAMOND DUST™: – Челюсти**

SCANLAN® DIAMOND DUST™ имат гаранция от 12 месеца. При необходимост повърхността на DIAMOND DUST™ ще бъде подновена без заплащане в началния период от 12 месеца.

**Държачи за игли:** Използването на по-големи хирургически игли от препоръчаните може да предизвика повреда и да анулира гаранцията ви. Моля, посетете уебсайта на Scanlan на адрес <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> за препоръки относно използването на хирургически игли с инструментариума на Scanlan®.

**Титанови инструменти:** В широката продуктова линия от анодизирани титанови инструменти SCANLAN® могат да бъдат намерени различни нюанси на синьото. Това не е дефект, а явление, което възниква в резултат на леки вариации в техниката на производство или състава на сплавта. Това е само козметична характеристика и не застрашава високото качество на вашите титанови инструменти SCANLAN®.

**Ножици:** Не режете конец, марля или игла с ножица, освен ако тя не е предназначена за рязане на тези материали. Всички ножици от марката SCANLAN® Super Cut™ и Ultra Sharp® трябва да бъдат върнати на Scanlan International за пълно обновяване и заточване, за да се запази уникалното режещо острие.

**Ножици SCANLAN® Premier™:** Острота на SCANLAN® Ножицата Premier™ има гаранция от 12 месеца. При необходимост се извършва заточване без заплащане в период от 12 месеца.

**Клипси Heifetz™, клипси Yasargil:** Продукт в оригиналната опаковка може да бъде върнат за пълно възстановяване на парите в срок от 60 дни от датата на издаване на фактурата при покупка в страната или 90 дни от датата на издаване на фактурата за международни клиенти. Всички използвани продукти ще се считат за окончателно продадени. Гаранционният им срок е 12 месеца срещу дефекти в материала или изработката.

**Клампа булдог Reliance:** Гаранцията за материалите и изработката е една година. Всички продажби се считат за окончателни.

**МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ:** Конструкцията на инструментите може да се промени без предизвестие. Ние се гордеем с качеството на ръчната изработка на инструментите ни, което може да причини леки вариации в техните модели.

# ZÁRUKA

**K nástrojům značky SCANLAN®** je poskytována desetiletá záruka na vady materiálu a výrobní vady. Nástroj, u kterého se projeví vada během používání k určenému účelu, bude bezplatně opraven nebo vyměněn za nový kus dle vlastního uvážení společnosti Scanlan International, Inc. Tato záruka nahrazuje všechny další záruky, ať již výslovné, nebo předpokládané.

Prodávající nenese v žádném případě odpovědnost vůči kupujícímu ani jakémukoli nástupci kupujícího, co se týká nároků ze ztráty příležitosti, poškození dobrého jména nebo následných či souvisejících škod jakéhokoli druhu, nad rámec částky, která odpovídá ceně produktu. Prodávající souhlasí s výměnou nebo vydáním dobropisu dle vlastní volby pro každý produkt, který je označen jako vadný v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad. Prodávající nenese žádné náklady na práci ani jakékoli poplatky, které mohou vzniknout v důsledku vady produktu. Vaše práva vyplývající z této záruky se mohou v lišit podle státu nebo země vašeho pobytu. **DŮLEŽITÉ: Všechny nástroje značky SCANLAN® musí být v případě renovace vráceny společnosti Scanlan International. Renovace nástrojů značky Scanlan jakýmkoli jiným subjektem vede k ukončení platnosti záruky poskytované společností Scanlan.**

**Sterilizační kazety pro nástroje SCANLAN® V.I.P.™:** Ke sterilizačním kazetám pro nástroje SCANLAN® V.I.P.™ je poskytována záruka 12 měsíců vztahující se na vady materiálu nebo výrobní vady.

**Nástroje SCANLAN® DIAMOND DUST™:** Na čelisti SCANLAN® DIAMOND DUST™ je poskytována záruka 12 měsíců. Po dobu prvních 12 měsíců může být povrch DIAMOND DUST™ v případě potřeby bezplatně obnoven.

**Držáky jehel:** Používání šicích jehel, které překračují doporučenou velikost, může vést k poškození produktu a ukončení platnosti záruky. Přejděte na webové stránky společnosti Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>, kde jsou doporučení týkající se používání šicích jehel s nástroji Scanlan®.

**Nástroje z titanu:** V rámci rozsáhlé řady anodizovaných titanových nástrojů SCANLAN® je možné nalézt různé odstíny modré barvy. Nejedná se o vadu, ale o jev, ke kterému dochází v důsledku nepatrných odchylek výrobního postupu nebo složení slitiny. Jedná se pouze o kosmetickou vlastnost, která nijak neovlivňuje vysokou kvalitu titanových nástrojů SCANLAN®.

**Nůžky:** Nepoužívejte nůžky ke stříhání šicí nitě, gázy nebo drátu, pokud k těmto účelům nebyly nůžky určeny. Pro zachování jedinečného ostří musí být všechny nůžky SCANLAN® Super Cut™ a Ultra Sharp® vráceny společnosti Scanlan International ke kompletní renovaci a naostření.

**Nůžky SCANLAN® Premier™:** Ostrost nůžek SCANLAN® Premier™ je garantována po dobu 12 měsíců. Po dobu počátečních 12 měsíců mohou být nůžky v případě potřeby zdarma přebroušeny

**Svorky Heifetz™ a Yasargil:** Produkt v původním balení je možné vrátit oproti peněžní náhradě v plné výši do 60 dnů od vystavení faktury v případě tuzemského prodeje a do 90 dnů od vystavení faktury v případě mezinárodního prodeje. Použité produkty není možné vrátit. Je poskytována záruka 12 měsíců vztahující se na vady materiálu nebo výrobní vady.

**Bulldog svorky:** Je poskytována záruka na vady materiálu a výrobní vady v délce jeden rok. Produkty není možné vrátit.

**UPOZORNĚNÍ:** Provedení nástrojů se může měnit bez předchozího upozornění. Jsme hrdí na kvalitu našich ručně vyráběných nástrojů. Vzhledem k ruční výrobě může docházet k nepatrným odchylkám ve vzhledu nástrojů.

# JAMSTVO

**Instrumenti SCANLAN®** zajamčeno neće imati nikakve nedostatke u pogledu materijala i izrade punih deset godina. Svaki instrument za koji se pokaže da je neispravan kada se upotrebljava u predviđenu svrhu besplatno će se popraviti ili zamijeniti prema vlastitom nahođenju društva Scanlan International, Inc. Ovo jamstvo zamjenjuje sva druga jamstva, bilo izričita ili implicitna.

Ni u kojem slučaju prodavatelj neće preuzeti odgovornost za kupca ili bilo kojeg sljednika kupca u pogledu bilo kojeg potraživanja za izgublenu priliku, gubitak *goodwill* ili bilo kakvu posljedičnu ili slučajnu štetu bilo kojeg iznosa koji je veći od cijene proizvoda. Prodavatelj pristaje zamijeniti proizvod ili izvršiti povrat novca prema vlastitom odabiru za bilo koji proizvod za koji se utvrdi da ima nedostatke u pogledu materijala ili izrade. Prodavatelj neće biti odgovoran za troškove rada ili bilo kakve troškove koji su nastali zbog neispravnosti proizvoda. Vaša prava na temelju ovog jamstva mogu se razlikovati od države do države. **VAŽNO: svi instrumenti SCANLAN® moraju se vratiti društvu Scanlan International radi obnove. Obnovom instrumenata Scanlan koju vrši neki drugi subjekt poništiti će se jamstvo društva Scanlan.**

## **Posude za sterilizaciju instrumenata SCANLAN® V.I.P.™:**

posude za sterilizaciju instrumenata SCANLAN® V.I.P.™ pokrivene su jamstvom za nedostatke u pogledu materijala ili izrade u trajanju od 12 mjeseci.

## **Instrumenti SCANLAN® DIAMOND DUST™:**

kliješta SCANLAN® DIAMOND DUST™ pokrivena su jamstvom u trajanju od 12 mjeseci. Ako je potrebno, površina instrumenta DIAMOND DUST™ besplatno će se obnoviti tijekom početnog razdoblja u trajanju od 12 mjeseci.

**Držači za igle:** Upotreba kirurških igala za šivanje koje su veće od preporučenih može uzrokovati oštećenje i poništiti jamstvo. Pogledajte web-mjesto društva Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> za preporuke o upotrebi kirurških igala za šivanje s instrumentima SCANLAN®.

**Instrumenti od titana:** unutar opsežne linije instrumenata SCANLAN® od anodiziranog titana mogu se uočiti različite nijanse plave boje. Ne radi se o nedostatku, već o pojavi koja se događa zbog malih razlika u tehnici proizvodnje ili sastavu legure. Radi se isključivo o kozmetičkom svojstvu koje ne narušava visoku kvalitetu instrumenata SCANLAN® izrađenih od titana.

**Škare:** nemojte upotrebljavati škare za rezanje šavova, gaze ili žice osim ako škare nisu izrađene za rezanje tih materijala. Sve SCANLAN® Super Cut™ i Ultra Sharp® škare moraju se vratiti društvu Scanlan International radi potpune obnove i oštrenja da bi se zadržao jedinstven oblik ruba za rezanje.

**SCANLAN® Premier™ škare:** oština SCANLAN® Premier™ škara zajamčena je 12 mjeseci. Ako je potrebno, ponovno oštrenje izvršit će se besplatno tijekom razdoblja u trajanju od 12 mjeseci.

**Kopče Heifetz™, kopče Yasargil:** proizvod u izvornom pakiranju može se vratiti radi povrata punog iznosa unutar 60 dana od datuma izdavanja računa na lokalnom području i unutar 90 dana od datuma izdavanja računa u inozemstvu. Svi rabljeni proizvodi smatrat će se KONAČNOM PRODAJOM. Jamstvo za nedostatke u pogledu materijala ili izrade traje 12 mjeseci.

**Potporna bulldog hvataljka:** jamstvo za materijale i izradu trajat će jednu godinu. Sve prodaje smatraju se KONAČNOM PRODAJOM.

**NAPOMENA:** dizajn instrumenata može se promijeniti bez prethodne obavijesti. Ponosni smo na kvalitetu ručne izrade naših instrumenata koja može uzrokovati neznatne promjene u uzorcima instrumenata.

# GARANTII

**SCANLAN® instrumentide** garantii hõlmab materjali- ja tootmisvigu kümne aasta jooksul. Defektseks osutunud instrument, mida kasutatakse otstarbekohaselt, remonditakse või vahetatakse välja tasuta, ettevõtte Scanlan International, Inc. äranägemisel. Antud garantii asendab kõik muud otsesed või kaudsed garantiid.

Müüja ei vastuta mingil juhul ostja ega järgnevate omanike ees kaotatud võimaluste, firmaväärtuse kahanemise ega mis tahes kaudsete või juhuslike kahjude kahjunõuete eest toote hinda ülevata summa ulatuses. Müüja nõustub tuvastatud materjali- või tootmisdefektidega toodet välja vahetama või väljastama krediiti müüja enda äranägemisel. Müüja ei vastuta töökulude või mis tahes kulude eest, mis tekivad seoses toote defektiga. Teie õigused seoses antud garantiiga võivad olla riigiti erinevad.

**NB! Kõik SCANLAN® instrumendid tuleb tagastada ettevõttele Scanlan International remontimiseks. Scanlani instrumentide remontimine mis tahes muudestöökodades tühistab Scanlani garantii.**

**SCANLAN® V.I.P.™ instrumentide steriliseerimisalused:** SCANLAN® V.I.P.™ instrumentide steriliseerimisalustele kehtib 12-kuuline garantii materjali- ja tootmisdefektide suhtes.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ Instrumendid:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ tangidele kehtib 12-kuuline garantii. Vajadusel taastatakse DIAMOND DUST™ pind tasuta algse 12-kuulise perioodi jooksul.

**Nõelahoidikud:** Soovitatust suuremate haavaõmblusnõelade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ja garantii tühistamist. Vaadake Scanlani veebisaiti <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>, et saada soovitusi haavaõmblusnõelte kasutamise kohta Scanlan® instrumentidega.

**Titaanist instrumendid:** SCANLAN® anodeeritud titaanist instrumentide tootesarja sinine toon võib olla erinev. See pole defekt, vaid nähtus mis tekib väikeste variatsioonide tõttu tootmistehnikas või metallisulamis. See on üksnes kosmeetiline omadus ega vähenda meie SCANLAN® titaanist instrumentide kvaliteeti.

**Käärid:** Ärge lõigake kääridega niiti, marlit või juhet, kui käärid pole mõeldud selle materjali lõikamiseks. Kõik SCANLAN® Super Cut™ ja Ultra Sharp® käärid tuleb tagastada ettevõttele Scanlan International remontimiseks ja teritamiseks, et säilitada laitmatu lõikeserv.

**SCANLAN® Premier™ Käärid:** SCANLAN® Premier™ kääride teravus on tagatud 12 kuu jooksul. Vajadusel tehakse teritamist tasuta 12-kuulise perioodi jooksul.

**Heifetz™ klambrid, Yasargil klambrid:** Originaalpakendis toote võib tagastada täies ulatuses hüvitamiseks 60 päeva jooksul alates arvekuupäevast kohaliku arve puhul ja 90 päeva jooksul alates arvekuupäevast rahvusvahelise arve puhul. Kõiki kasutatud tooteid käsitletakse ostu-müügi lepingu alusel. 12-kuuline garantii kehtib materjali- ja tootmisdefektidele.

**Reliance Bulldog klamber:** Üheaastane garantii kehtib materjali- ja tootmisvigadele. Kõiki müügitehinguid käsitletakse ostu-müügi lepingu alusel.

**PANGE TÄHELE:** Instrumentide ehitust võidakse ilma etteteatamata muuta. Tunneme uhkust meie käsitööna valmistatud instrumentide kvaliteedi üle, mille tõttu võib esineda väikeseid variatsioone instrumentide muustrites.



# JÓTÁLLÁS

A **SCANLAN® műszerek** garantáltan mentesek az anyagbeli és kivitelezési hibáktól tíz teljes évig. A rendeltetés szerint használt, hibásnak bizonyuló műszereket díjmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük a Scanlan International, Inc. vállalat kizárólagos megítélése szerint. Ez a jótállás minden más jótállás helyett érvényes, legyen az kifejezett vagy hallgatólagos.

Az eladó semmilyen esetben sem felelős a vásárló vagy a vásárló bármilyen jogutódja felé az elvesztett lehetőséggel vagy a jó hírnév elvesztésével kapcsolatos panaszok esetén, illetve bármilyen következményes vagy véletlenszerű kárért, amely meghaladja a termék árát. Az eladó beleegyezik az anyagbeli vagy kivitelezési szempontból hibásnak bizonyuló termék kicserélésébe vagy jóváírásába az eladó kizárólagos véleménye alapján. Az eladó nem felelős a munkadíjért vagy a termék hibájával kapcsolatos bármilyen költségért. A jelen jótállás alatti jogok államonként és országonként eltérőek lehetnek.

**FONTOS: Minden SCANLAN® műszert vissza kell küldeni a Scanlan International vállalatnak felújítás céljából. Amennyiben egy Scanlan műszer felújítását bármilyen egyéb forrás végzi, az érvényteleníti a Scanlan jótállást.**

## **SCANLAN® V.I.P.™ műszersterilizáló tálcák:**

A SCANLAN® V.I.P.™ műszersterilizáló tálcák jótállása 12 hónap az anyagbeli és kivitelezési hibákra vonatkozóan.

## **SCANLAN® DIAMOND DUST™ műszer:**

A SCANLAN® DIAMOND DUST™ befogópofák jótállása 12 hónap. Szükség esetén a DIAMOND DUST™ felszínét díjmentesen helyreállítjuk az első 12 hónapos időszak során.

**Tűtartók:** Az ajánlottnál nagyobb varrótűk használata sérüléshez vezethet, és érvénytelenítheti a jótállást. A varrótűk Scanlan® műszerekkel való használati javasolataival kapcsolatban tekintse meg a Scanlan weboldalát <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>.

**Titánműszerek:** A különböző eloxált SCANLAN® titánműszereken a kék különböző árnyalatai megtalálhatók lehetnek. Ez nem hiba, hanem egy olyan jelenség, amely a gyártási technika vagy az ötvözet összetételének kisebb eltérései miatt alakul ki. Ez csupán egy megjelenésbeli jellemző, és nem csökkenti a SCANLAN® titánműszerek kiváló minőségét.

**Ollók:** Kizárólag akkor vágjon ollóval varratot, gézt vagy vezetékot, ha azt ilyen anyagok vágására tervezték. Minden SCANLAN® Super Cut™ & Ultra Sharp® ollót vissza kell küldeni a Scanlan International vállalatnak teljes felújítás és élezés céljából az egyedi vágóél fenntartása érdekében.

**SCANLAN® Premier™ ollók:** A SCANLAN® Premier™ ollók élessége 12 hónapig garantált. Szükség esetén az újraélezést díjmentesen elvégezzük a 12 hónapos időszak során.

**Heifetz™ klipek, Yasargil klipek:** Az eredeti csomagolásban lévő termékek belföldön a számla dátumától számított 60 napon, nemzetközileg pedig 90 napon belül visszaküldhetők teljes jóváírás érdekében. Minden használt termék BIZTOS ÉRTÉKESÍTÉSNEK minősül. 12 hónap jótállás az anyagbeli és kivitelezési hibákra.

**Reliance Bulldog kapocs:** Az anyagbeli és kivitelezési jótállás egy év. Minden eladás BIZTOS ÉRTÉKESÍTÉSNEK minősül.

## **KÉRJÜK, VEGYE FIGYELEMBE A KÖVETKEZŐKET:**

A műszerek kivitelezése előzetes értesítés nélkül megváltozhat. Büszkék vagyunk műszereink kézzel készített minőségére, ami kisebb eltéréseket okozhat a műszer mintázatában.

# GARANTIJA

Tiek garantēts, ka **SCANLAN® instrumentācija** būs brīva no materiālu un ražošanas defektiem pilnus desmit gadus. Jebkurš instruments, kurš tiek atzīts par defektīvu, kad tas ir lietots paredzētajam mērķim, tiks saremontēts vai nomainīts bez maksas pēc Scanlan International, Inc. vienpusējiem ieskatiem. Šī garantija aizstāj visas citas tieši vai netieši izteiktās garantijas.

Nekādā gadījumā tirgotājs nenesīs atbildību attiecībā uz pircēju vai pircēja tiesību pārņēmēju par jebkurām prasībām, kas saistītas ar zaudētām iespējām, labo gribu vai jebkura veida tieši vai netieši radītajiem zaudējumiem jebkurā apjomā, kas pārsniedz izstrādājuma cenu. Tirgotājs piekrīt nomainīt vai izsniegt kredītu pēc tirgotāja vienpusējas izvēles par jebkuru izstrādājumu, kas ir noteikts kā defektīvs attiecībā uz materiāliem vai ražošanu. Tirgotājs neuzņemas atbildību par darbaspēka izmaksās vai jebkādiem maksājumiem, kas radušies izstrādājuma defekta dēļ. Jūsu tiesības šīs garantijas ietvaros var mainīties atkarībā no štata vai valsts. **SVARĪGI: Visi SCANLAN® instrumenti ir jānosūta uz Scanlan International atjaunināšanai. Scanlan instrumentācijas atjaunināšana, kas tiek veikta ar jebkuriem citiem resursiem, anulēs Scanlan garantiju.**

**SCANLAN® V.I.P.™ instrumentu sterilizācijas paplātes:** SCANLAN® V.I.P.™ instrumentu sterilizācijas paplātēm ir 12 mēnešu garantija pret defektiem, kas saistīta ar materiāliem vai ražošanu.

**SCANLAN® DIAMOND DUST™ instrumentācija:** SCANLAN® DIAMOND DUST™ knaiblēm ir 12 mēnešu garantija. Ja nepieciešams, DIAMOND DUST™ virsma tiks atjaunota bez maksas sākotnējo 12 mēnešu periodā.

**Adatu statīvi:** Ja ar statīvu tiks lietotas šuvju adatas, kuru izmērs ir lielāks par ieteikto, tas var izraisīt bojājumus un anulēt garantiju. Lūdzu, skatiet Scanlan vietni <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>, lai iegūtu ieteikumus par ķirurģisko šuvju adatu lietošanu ar Scanlan® instrumentiem.

**Titāna instrumentācija:** Plaša sortimenta anodizētā SCANLAN® titāna instrumentācijā var būt redzamas dažādas zilās nokrāsas. Tas nav defekts, bet parādība, kas izpaužas nelielu ražošanas paņēmieni vai kausējuma sastāvdaļu izmaiņu dēļ. Tā ir tikai kosmētiska iezīme, un tā neietekmē SCANLAN® titāna instrumentācijas augsto kvalitāti.

**Šķēres:** Negrieziet šuves, marli vai stiepli ar šķērēm, ja tās nav paredzētas šo materiālu griešanai. Visas SCANLAN® Super Cut™ un Ultra Sharp® šķēres ir jānosūta uz Scanlan International, lai veiktu atjaunināšanu un uzasināšanu, lai saglabātu izcilu griešanas šķautni.

**SCANLAN® Premier™ šķēres:** SCANLAN® Premier™ šķēru asumam ir garantija 12 mēnešus. Ja nepieciešams, uzasināšanu var veikt bez maksas 12 mēnešu periodā.

**Heifetz™ cirpēji, Yasargil cirpēji:** Izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā var nosūtīt atpakaļ pret pilnu kredītu 60 dienu laikā valsts robežās un 90 dienu laikā starptautiski, skaitot dienas kopš rēķina datuma. Visi lietotie izstrādājumi tiks uzskatīti par GALĪGO PIRKUMU. Ir 12 mēnešu garantija pret defektiem attiecībā uz materiāliem vai ražošanu.

**Uzticamā buldoga skava:** Garantija attiecībā uz materiāliem un ražošanu būs vienu gadu. Visi pirkumi tiek uzskatīti par GALĪGIEM PIRKUMIEM.

**LŪDZU, ŅEMIET VĒRĀ:** Instrumentu dizains var mainīties bez iepriekšēja paziņojuma. Mēs lepojamies ar instrumentu kvalitāti, kurā ieguldīts roku darbs, tāpēc instrumentu izskatā iespējamas nelielas variācijas.

# GARANTIJA

Garantuojama, kad „**SCANLAN® instrumentai**“ bus be medžiagų ar gamybos defektų visus dešimt metų. Bet kokie instrumentų, kurie buvo naudoti pagal paskirtį ir turintys įrodytų defektų, bus remontuojami arba be jokio papildomo mokesčio ir vien tik „Scanlan International, Inc.“ keičiami. Ši garantija pakeičia visas kitas išreikštas arba numatomas garantijas.

Jokiais atvejais pardavėjas neįsipareigoja atlyginti pirkėjui arba bet kokiems pirkėjo perėmėjams dėl prarasto pelno, reputacijos arba bet kokios pasekminės ar atsitiktinės žalos ieškinių už sumą, viršijančią produkto kainą. Pardavėjas įsipareigoja pakeisti produktą arba suteikti kreditą vien tik pardavėjo nuožiūra, jei nustatoma, kad produktas turi medžiagų arba gamybos defektų. Pardavėjas neatsako už jokiais darbu ar kitokias, patirtas dėl produkto defektų, išlaidas. Jūsų teisės pagal šią garantiją gali skirtis, priklausomai nuo valstijos ir šalies. **DĖMESIO: Visi „SCANLAN®“ instrumentai turi būti gražinti remontui į „Scanlan International“. Atlikus „Scanlan“ instrumentų atnaujinimą naudojant bet kokius kitus išteklius, bus panaikins „Scanlan“ garantiją.**

**„SCANLAN® V.I.P.™“ instrumentų sterilizavimo padėklai:** „SCANLAN® VIP™“ instrumentų sterilizavimo dėklams yra suteikiama 12 mėnesių garantija dėl medžiagų ar gamybos defektų.

**„SCANLAN® DIAMOND DUST™“ instrumentai:** „SCANLAN® DIAMOND DUST™“ žnyplėms suteikiama 12 mėnesių garantija. Jei reikia, „DIAMOND DUST™“ paviršius bus atkurtas nemokamai per pradinį 12 mėnesių laikotarpį.

**Adatų laikikliai:** Naudojant storesnes nei rekomenduojamos chirurgines siuvimo adatas galimi apgadinimai ir dėl to gali būti panaikinta garantija. Rekomendacijų kokias chirurgines siuvimo adatas naudoti su „SCANLAN®“ instrumentais, prašome žr. <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/>

**Titano instrumentai:** Esant dideliame anodizuotų „SCANLAN®“ titano instrumentų pasirinkimui, tarp jų galima rasti įvairių mėlynos spalvos atspalvių instrumentų. Tai nėra defektas, bet reiškiny, kuris atsiranda dėl nedidelių gamybos metodų svyravimų arba lydinių sudėties. Tai yra tik kosmetinė savybė, nekompromituojanti aukštos „SCANLAN®“ titano instrumentų kokybės.

**Žirklys:** Nekirpkite žirklemis siūlų, tvarstymo medžiagos arba vielos, nebent jos buvo skirtos tokioms medžiagoms karpyti. Visos „SCANLAN® Super Cut™“ ir „Ultra Sharp®“ žirklys atnaujinimui ir paaštrinimui turi būti gražinamos į „Scanlan International“, siekiant užtikrinti, kad išlaikomas instrumentų unikalumas ir tobulumas.

**„SCANLAN® Premier™ žirklys:** „Scanlan® Premier™“ žirklys suteikiama 12 mėnesių garantija. Jei reikės paaštrinti iš naujo, tai bus atliekama nemokamai per 12 mėnesių laikotarpį.

**„Heifetz™“ spaustuvai, „Yasargil“ spaustuvai:** Jei yra supakuota originalioje pakuotėje, prekė gali būti gražinta už ją atlyginant visą sumą per 60 dienų šalyje ir per 90 dienų užsienyje nuo sąskaitos išrašymo dienos. **NEGALIMA GAŽINTI** jokių panaudotų produktų. Suteikiama 12 mėnesių garantija dėl medžiagų ar gamybos defektų.

**„Reliance“ spaustuvai bukais galais:** Medžiagoms ir gamybos defektams suteikiama garantija galios vienerius metus. **NEGALIMA GAŽINTI** jokių panaudotų produktų.

**PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ:** Instrumento konstrukcija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo. Mes didžiuojamės mūsų rankų darbo instrumentų kokybe, dėl tos priežasties instrumentai gali nežymiai skirtis.

# GARANȚIA

**Instrumentația SCANLAN®** este garantată pentru a fi lipsită de defecțiuni materiale și execuție timp de zece ani. Orice instrument ce se dovedește a fi defect în timpul utilizării conform destinației sale, va fi reparat sau înlocuit în mod gratuit, la alegerea exclusivă a Scanlan International, Inc. Această garanție înlocuiește toate celelalte garanții, explicate sau implicite.

În niciun caz vânzătorul nu este răspunzător față de cumpărător, sau față de niciun succesor al cumpărătorului, pentru nicio solicitare de pierdere a unei oportunități, a prestigiului ori pentru nicio daună indirectă sau incidentală, de niciun fel, pentru nicio sumă care depășește prețul produsului. Vânzătorul își exprimă acordul să înlocuiască sau să ramburseze, la alegerea sa exclusivă, orice produs ce a fost determinat a fi defect în ceea ce privește materialele sau execuția. Vânzătorul nu va fi răspunzător pentru costul execuției sau al cheltuielilor de niciun fel, apărute ca urmare a defectării produsului. Drepturile dumneavoastră conform acestei garanții pot diferi în funcție de stat și țară.

**IMPORTANT: Toate instrumentele SCANLAN® trebuie returnate la Scanlan International pentru recondiționare. Recondiționarea instrumentarului Scanlan de către orice altă entitate va anula garanția Scanlan.**

**Tăvile de sterilizare a instrumentelor Scanlan® V.I.P.™:** Tăvile de sterilizare a instrumentelor Scanlan® V.I.P.™ sunt garantate timp de 12 luni să nu prezinte defecțiuni de material sau execuție.

**Instrumentația SCANLAN® DIAMOND DUST™:** Pensele SCANLAN® DIAMOND DUST™ sunt garantate timp de 12 luni. În cazul în care este nevoie, suprafața DIAMOND DUST™ va fi recondiționată gratuit în timpul perioadei inițiale de 12 luni.

**Port-acele:** Utilizarea de ace de sutură mai mari decât cele recomandate poate cauza deteriorarea și anularea garanției dumneavoastră. Consultați pagina web Scanlan <https://www.scanlaninternational.com/scanlan-products/needle-holders/> pentru recomandări privind utilizarea acelor de sutură cu instrumentarul Scanlan®.

**Instrumentația din titan:** În gama extinsă a instrumentației Scanlan® din titan anodizat pot fi găsite diferite nuanțe de albastru. Aceasta nu este o defecțiune, ci un fenomen datorat ușoarelor variații ale tehnicii de fabricație sau ale compoziției aliajului. Este doar o caracteristică cosmetică și nu compromite calitatea superioară a instrumentației Scanlan® din titan.

**Foarfecele:** Nu tăiați sutură, tifon sau sârmă cu foarfeca, exceptând cazul în care aceasta a fost destinată tăierii materialelor respective. Pentru a le menține gradul de ascuțire unic, foarfecelile SCANLAN® Super Cut™ și Ultra Sharp® trebuie returnate la Scanlan International pentru recondiționare și ascuțire completă.

**Foarfecele SCANLAN® Premier™:** gradul de ascuțire a foarfecelilor SCANLAN® Premier™ este garantat timp de 12 luni. Dacă este cazul, reascuțirea va fi efectuată gratuit în timpul perioadei de 12 luni.

**Clipurile Heifetz™, clipurile Yasargil:** Produsul în ambalajul original poate fi returnat cu rambursare integrală a prețului, în decurs de 60 de zile în țară și 90 de zile în străinătate de la data facturii. Toate produsele utilizate vor fi considerate VÂNZARE FINALĂ. Garantat timp de 12 luni pentru a fi lipsit de defecțiuni materiale sau execuție.

**Clama Reliance Bulldog:** Garanția oferită pentru materiale și execuție va fi de un an. Toate vânzările sunt considerate VÂNZĂRI FINALE.

**VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI:** Designul instrumentelor se poate modifica fără o notificare prealabilă. Suntem mândri de calitatea artizanală a instrumentelor noastre, proces ce poate cauza ușoare variații în modelele instrumentelor.